



## USER MANUAL

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K POUŽITÍ  
MANUEL D'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
BRUGSANVISNINGENKEL  
KÄYTTÖOHJE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUKSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
UPUTE ZA UPORABU  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
MANUAL DE UTILIZARE  
NAVODILA ZA UPORABO

## WIRE STRIPPER

<b>DE</b>	Produktname	Kabelschälmaschine
<b>EN</b>	Product name	Wire stripper
<b>PL</b>	Nazwa produktu	Odizolowywacz kabli
<b>CZ</b>	Název výrobku	Odizolovací kleště
<b>FR</b>	Nom du produit	Dénudeur de fils
<b>IT</b>	Nome del prodotto	Spelafili
<b>ES</b>	Nombre del producto	Pelacables
<b>HU</b>	Termék neve	Kábelcsupaszító
<b>DA</b>	Produktnavn	Kabelskræller
<b>FI</b>	Tuotteen nimi	Johdonkuorija
<b>NL</b>	Productnaam	Draadstripper
<b>NO</b>	Produktnavn	Trådstriper
<b>SE</b>	Produktnamn	Kabelskalare
<b>PT</b>	Nome do produto	Descascador de fios
<b>SK</b>	Názov produktu	Odizolovač drôtov
<b>BG</b>	Име на продукта	Клещи за сваяне на изолация
<b>EL</b>	Όνομα προϊόντος	Απογυμνωτής καλωδίων
<b>HR</b>	Naziv proizvoda	Skidač izolacije
<b>LT</b>	Produkto pavadinimas	Izoliacijos nuėmėjas
<b>RO</b>	Numele produsului	Dezizolator
<b>SL</b>	Ime izdelka	Odstranjevalec izolacije
<b>DE</b> Modell   <b>EN</b> Product model   <b>PL</b> Model produktu   <b>CZ</b> Model výrobku   <b>FR</b> Modèle   <b>IT</b> Modello   <b>ES</b> Modelo   <b>HU</b> Modell   <b>DA</b> Model   <b>FI</b> Tuotteen malli   <b>NL</b> Productmodel   <b>NO</b> Produktmodell   <b>SE</b> Produktmodell   <b>PT</b> Modelo do produto   <b>SK</b> Model   <b>BG</b> Модел на продукт   <b>EL</b> Μοντέλο προϊόντος   <b>HR</b> Model proizvoda   <b>LT</b> : Gaminio modelis   <b>RO</b> : Model de produs   <b>SL</b> : Model izdelka		MSW-WIRESTRIPPER-Y10
<b>DE</b> Hersteller   <b>EN</b> Manufacturer   <b>PL</b> Producent   <b>CZ</b> Výrobce   <b>FR</b> Fabricant   <b>IT</b> Produttore   <b>ES</b> Fabricante   <b>HU</b> Termelő   <b>DA</b> Producent   <b>FI</b> Valmistaja   <b>NL</b> Producent   <b>NO</b> Produsent   <b>SE</b> Tillverkare   <b>PT</b> Fabricante   <b>SK</b> Výrobca   <b>BG</b> Производител   <b>EL</b> Κατασκευαστής   <b>HR</b> Proizvođač   <b>LT</b> Gamintojas   <b>RO</b> Producător   <b>SL</b> Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
<b>DE</b> Anschrift des Herstellers   <b>EN</b> Manufacturer Address   <b>PL</b> Adres producenta   <b>CZ</b> Adresa výrobce   <b>FR</b> Adresse du fabricant   <b>IT</b> Indirizzo del produttore   <b>ES</b> Dirección del fabricante   <b>HU</b> A gyártó címe   <b>DA</b> Producentens adresse   <b>FI</b> Valmistajan osoite   <b>NL</b> Adres producent   <b>NO</b> Produsentens adresse   <b>SE</b> Tillverkarens adress   <b>PT</b> Endereço do fabricante   <b>SK</b> Adresa výrobcu   <b>BG</b> Адрес на производителя   <b>EL</b> : Διεύθυνση κατασκευαστή   <b>HR</b> Adresa proizvođača   <b>LT</b> Gamintojo adresas   <b>RO</b> Adresa producătorului   <b>SL</b> Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

#### Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Kabelschälmaschine
Modell	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	400
Schnittgeschwindigkeit [m/min]	25
Kabelgröße [Φ mm]	1-32
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	470 x 160 x 300
Gewicht [kg]	20,8

#### Beschreibung des Geräts



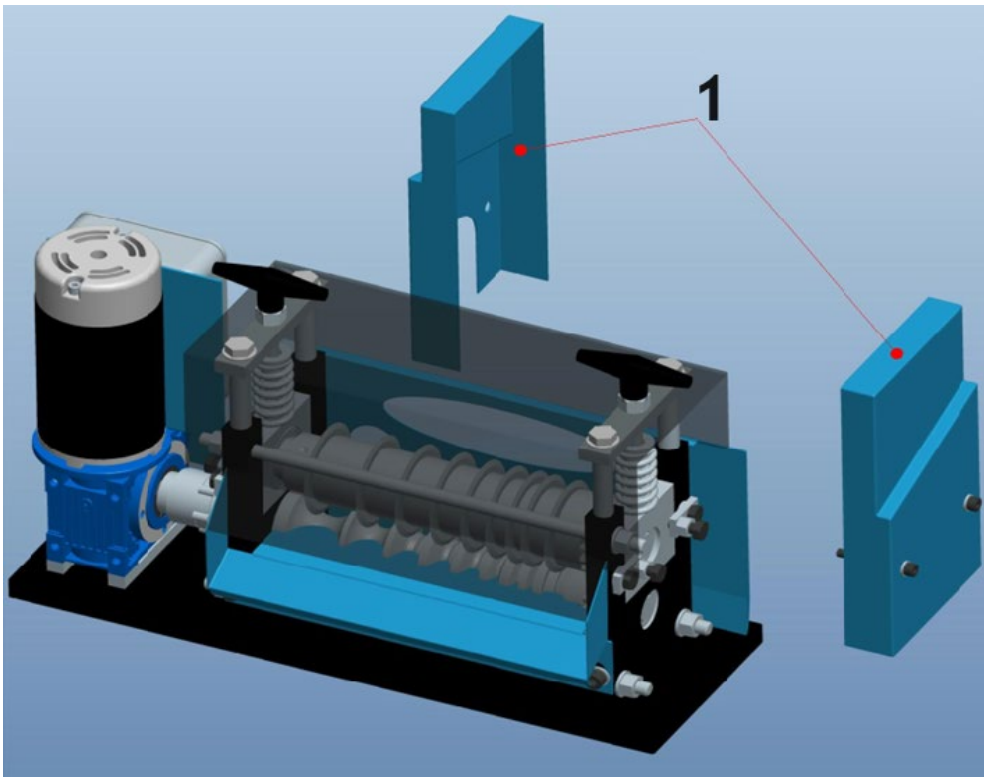
1. Halterung für die Einstellschraube
2. Einspeisplatte mit Löchern
3. Motor
4. ON/OFF-Tasten
5. Tasten zur Geschwindigkeitsregelung

#### Kabelgrößen:

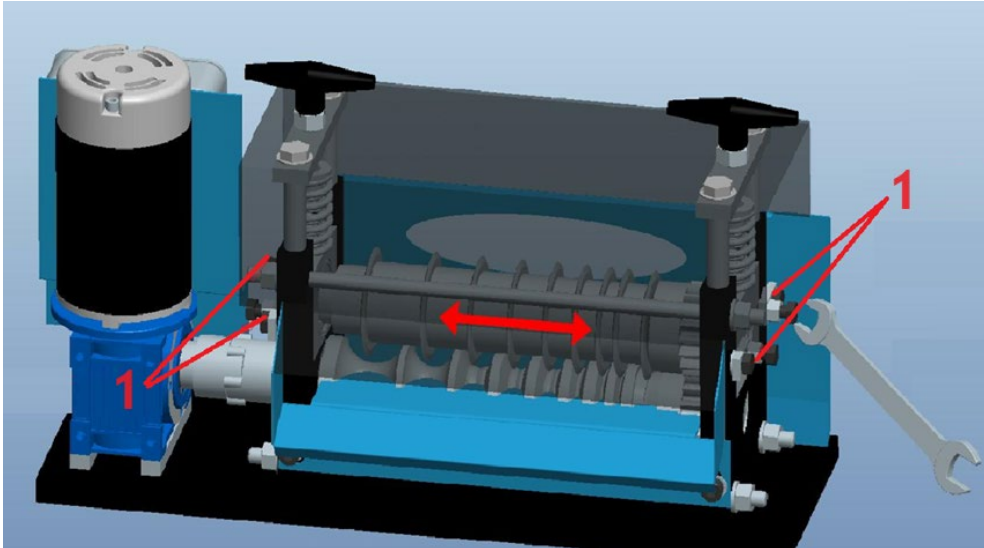
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 - 3 mm
- C. Φ 3 - 5 mm
- D. Φ 6 - 7 mm
- E. Φ 8 - 10 mm
- F. Φ 11 - 12 mm
- G. Φ 13 - 16 mm
- H. Φ 17 - 20 mm
- I. Φ 21 - 32 mm

## Gebrauchsanweisung:

1. Vergleichen Sie den Kabel-/Drahtdurchmesser mit der Einzugsöffnung an der Maschine. Führen Sie jeweils ein Kabel / eine Leitung zu. Schneiden Sie vor dem Einführen des Kabels/Drahts den Kopf des Kabels/Drahts ab, um Risse in der Klinge zu vermeiden.
2. Wenn der Schnitt am Kabel / Draht auf der Auslassseite zu tief ist, überprüfen Sie bitte die folgenden Punkte:
  - a. Bitte stellen Sie den oberen Griff ein, ziehen Sie ihn fest oder lockern Sie ihn.
  - b. Prüfen Sie, ob sich das Kabel / der Draht während der Zuführung in der richtigen Lochposition befindet.
  - c. Stellen Sie sicher, dass die Klinge scharf ist. Wenn nicht, polieren Sie ihn mit einem Schleifstein.
3. Wenn Sie sehen, dass sich der Kupferdraht an der Steckdose nicht abisolieren lässt, überprüfen Sie bitte die folgenden 4 Punkte:
  - a. Polieren Sie den oberen Schaft mit einem Schleifstein.
  - b. Prüfen Sie, ob die Feder locker ist. Wenn er lose ist, ziehen Sie ihn fest.
  - c. Der Durchmesser des Kabels / der Leitung ist zu klein. Verringern Sie bitte den Abstand zwischen den beiden Schächten.
  - d. Wenn das abzuisolierende Kabel / die abzuisolierende Leitung heiß ist, kann das Kabel nicht abisoliert werden.
4. Wenn das Kabel / der Draht durch die Welle blockiert wird, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:
  - a. Wenn die Federn auf beiden Seiten der Messerwelle zu fest sitzen, lockern Sie sie.
  - b. Es befindet sich zu viel Öl auf dem Kabel / Draht, bitte wischen Sie es sauber.
5. Wenn Sie die Klinge kippen sehen:
  - a. Prüfen Sie, ob der Zentralregler locker ist.
  - b. Richten Sie die Schrauben auf beiden Seiten aus und stellen Sie sie ein.



1 - Entfernen Sie die Abdeckungen auf beiden Seiten der Abisolierzange.



1 - Richten Sie die Messerwelle mit der Walzwelle aus, indem Sie die Messerzentrivorrichtung einstellen. Vergewissern Sie sich, dass der Durchmesser des Kabels/Drahts mit dem Einzugsloch übereinstimmt, das große Kabel/Draht mit dem großen Loch, das kleine Kabel/Draht mit dem kleinen Loch und das flache Kabel/Draht mit dem flachen Loch übereinstimmt.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

#### Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Wire stripper
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	400
Cutting speed [m/min]	25
Cable size [Φ mm]	1-32
Dimensions [width x depth x height; mm]	470 x 160 x 300
Weight [kg]	20.8

#### Description



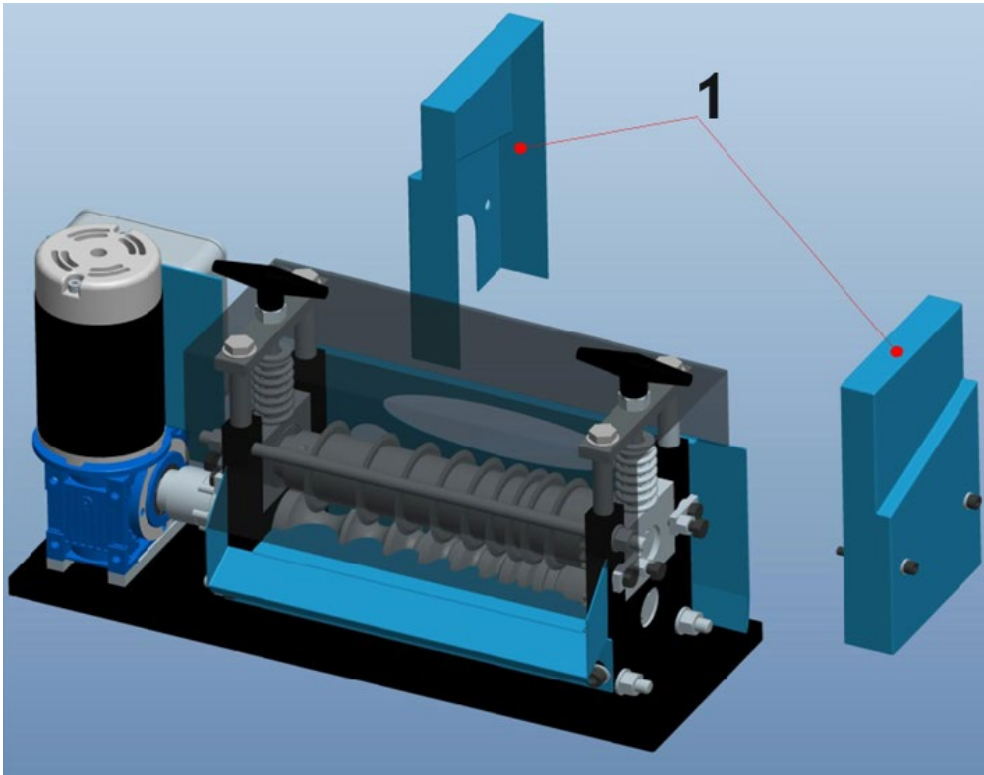
1. Adjusting screw holder
2. Feeding panel with holes
3. Motor
4. ON/OFF buttons
5. Speed control buttons

#### Cable sizes:

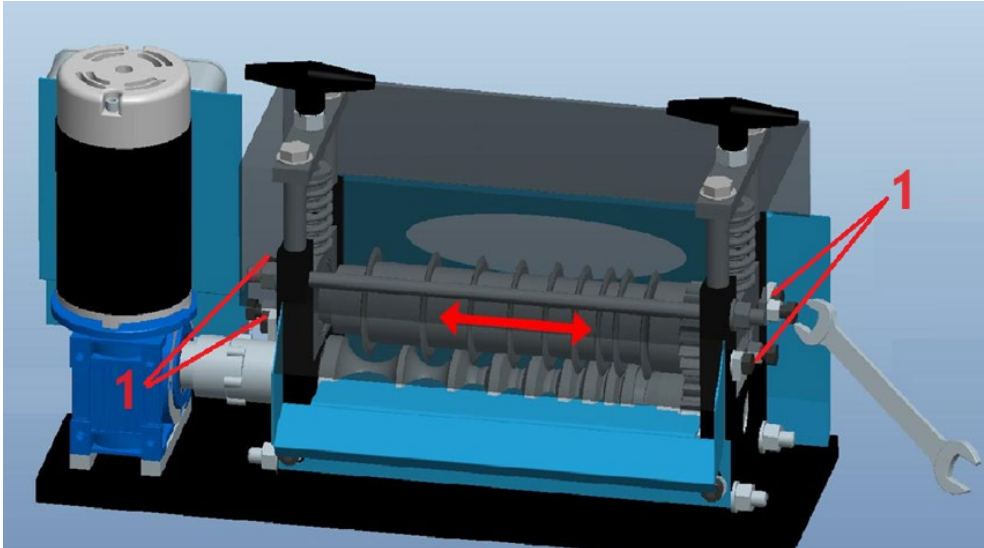
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

## Instructions for use:

1. Compare the cable / wire diameter with the feeding hole on the machine. Feed one cable / wire at a time. Before feeding the cable / wire, cut off the head of the cable / wire to avoid cracking the blade.
2. On the outlet side, if the cut on the cable / wire is too deep, please check the following points:
  - a. Please adjust the upper handle , tighten or loosen it.
  - b. Check if the cable / wire is in the correct hole position during feeding.
  - c. Ensure that blade is sharp. If not, polish it with a grindstone.
3. On the outlet side, if you see that copper wire cannot be stripped, please check the following 4 points:
  - a. Polish the upper shaft with a whetstone.
  - b. Check whether the spring is loose. If it is loose, tighten it.
  - c. The diameter of the cable / wire is too small. Please reduce the distance between the two shafts.
  - d. If cable / wire to be stripped is hot, the wire cannot be stripped.
4. If cable / wire is blocked by the shaft, please check following points:
  - a. If springs on both sides of the blade shaft are too tight, loosen them.
  - b. There is too much oil on the cable / wire, please wipe it clean.
5. If you see the blade tilting:
  - a. Check whether the central regulator is loose.
  - b. Align and adjust the screws on both sides.



1 – Remove the covers on both sides of the wire stripper.



1 – Align the blade shaft with the rolling shaft by adjusting the blade centre adjuster. Ensure that the diameter of the cable / wire matches the feeding hole, the large cable / wire aligns with the large hole, the small cable / wire aligns with the small hole, and the flat cable / wire aligns with the flat hole.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie. Należy jednak pamiętać, że żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe i nie ma na celu zastąpienia tłumaczy-ludzi. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W razie jakichkolwiek pytań co do dokładności informacji zawartych w Instrukcji obsługi prosimy zapoznać się z wersją angielską tej instrukcji, która jest wersją oficjalną.

#### Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Odizolowywacz kabli
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa[W]	400
Prędkość skrawania [m/min]	25
Rozmiar kabla [ $\Phi$ mm]	1-32
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	Wymiary: 470x160x300
Ciężar [kg]	20,8

#### Opis urządzenia



1. Uchwyt śruby regulacyjnej
2. Panel podający z otworami
3. Silnik
4. Przyciski WŁ./WYŁ.
5. Przyciski sterowania prędkością

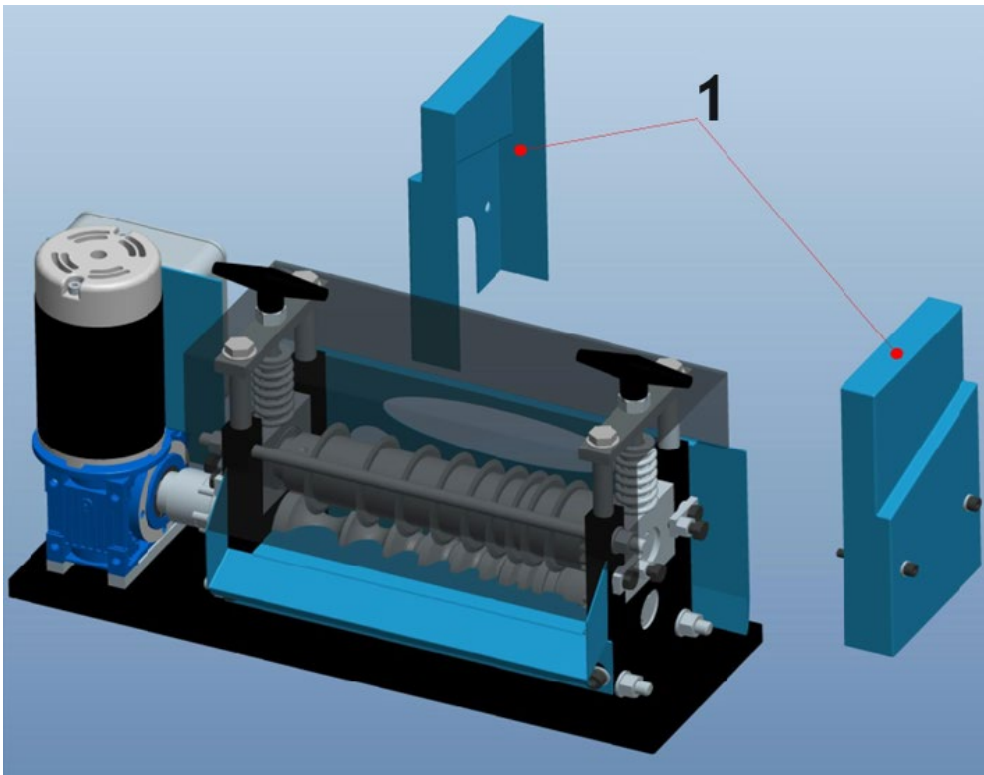
#### Rozmiary kabli:

- A. 8x16mm
- B. Średnica 1 – 3 mm
- C. Średnica 3 – 5 mm
- D. Średnica 6 – 7 mm
- E. Średnica 8 – 10 mm
- F. Średnica 11 – 12 mm
- G. Średnica 13 – 16 mm
- H. Średnica 17 – 20 mm
- I. Średnica 21–32 mm

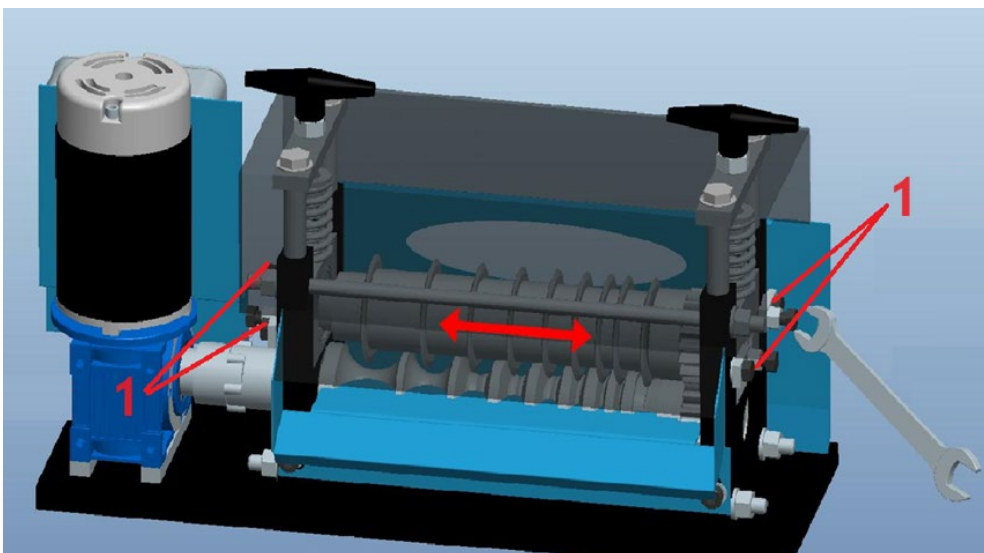
#### Instrukcja użycia:

1. Porównaj średnicę kabla/przewodu z otworem podającym w maszynie. Podawaj jeden kabel/przewód na raz. Przed wprowadzeniem kabla/przewodu należy odciąć głowicę kabla/przewodu, aby uniknąć pęknięcia ostrza.
2. Jeśli po stronie wylotowej nacięcie w kablu/przewodzie jest zbyt głębokie, należy sprawdzić następujące punkty:
  - a. Proszę wyregulować górny uchwyt – dokręcić lub poluzować.
  - b. Sprawdź, czy kabel/przewód znajduje się w prawidłowym położeniu otworu podczas podawania.
  - c. Sprawdź, czy ostrze jest ostre. Jeśli nie, wypoleruj go kamieniem szlifierskim.
3. Jeśli po stronie wylotowej zauważysz, że nie można zdjąć izolacji z przewodu miedzianego, sprawdź następujące 4 punkty:
  - a. Wypoleruj górny wałek osetką.
  - b. Sprawdź, czy sprężyna nie jest luźna. Jeżeli jest luźny, dokręć go.
  - c. Średnica kabla/przewodu jest zbyt mała. Proszę zmniejszyć odległość między dwoma wałami.
  - d. Jeśli kabel/przewód, który ma zostać odizolowany, jest gorący, nie można zdjąć izolacji z przewodu.
4. Jeżeli kabel/przewód jest zablokowany przez wał, należy sprawdzić następujące punkty:
  - a. Jeżeli sprężyny po obu stronach wału ostrza są zbyt napięte, należy je poluzować.
  - b. Na kablu/przewodzie znajduje się zbyt dużo oleju, należy go wytrzeć.

5. Jeśli zauważysz przechylenie się ostrza:
- Sprawdź, czy regulator centralny nie jest poluzowany.
  - Wyrównaj i wyreguluj śruby po obu stronach.



1 – Zdejmij osłony po obu stronach ściągacza izolacji.



1 – Wyrównaj wał ostrza z wałem obrotowym, regulując środek ostrza. Upewnij się, że średnica kabla/przewodu pasuje do otworu doprowadzającego, duży kabel/przewodu jest wyrównany z dużym otworem, mały kabel/przewodu jest wyrównany z małym otworem, a płaski kabel/przewodu jest wyrównany z płaskim otworem.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

### Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Stůl pro horní frézku	Odizolovací kleště
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon[W]	400
Řezná rychlost [m/min]	25
Velikost kabelu [Φ mm]	1-32
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	470 x 160 x 300
Hmotnost [kg]	20,8

### Popis zařízení



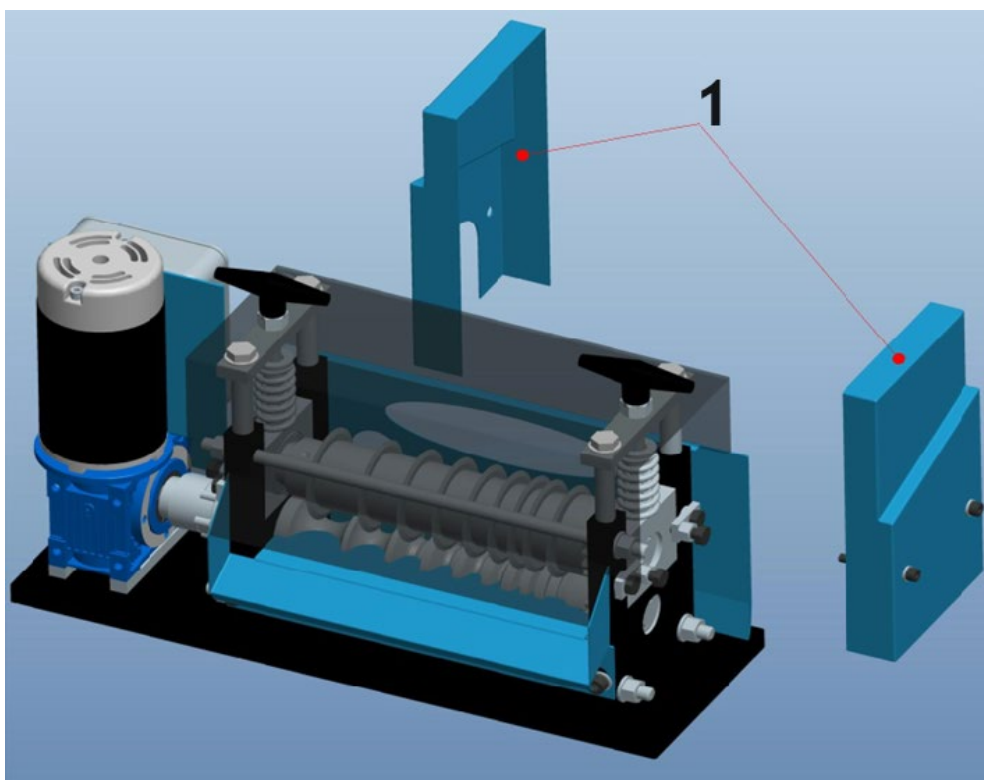
1. Držák seřizovacího šroubu
2. Napájecí panel s otvory
3. Motor
4. tlačítka ON/OFF
5. Tlačítka ovládání rychlosti

#### Rozměry kabelů:

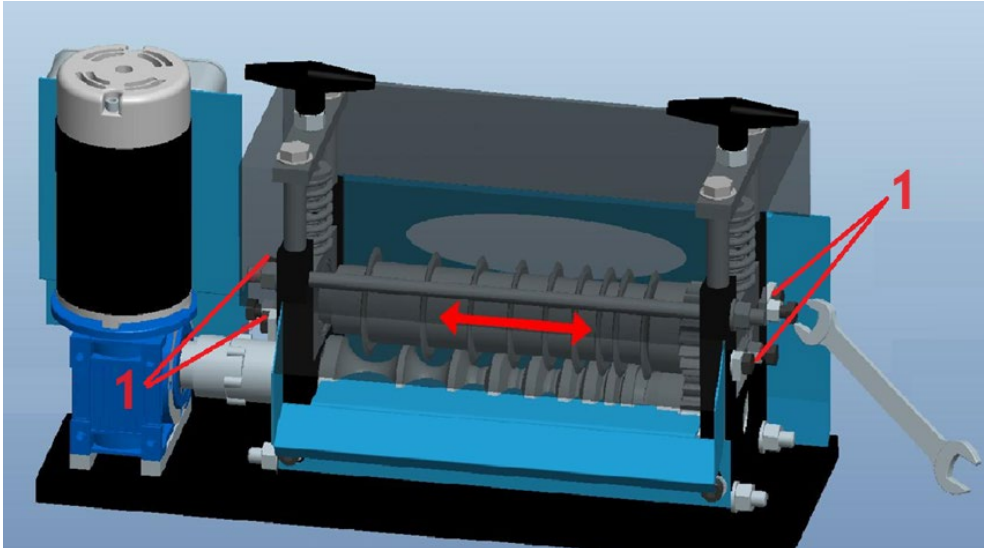
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

Návod k použití:

1. Porovnejte průměr kabelu / drátu s přívodním otvorem na stroji. Podávejte vždy jeden kabel / drát. Před podáváním kabelu / drátu odřízněte hlavu kabelu / drátu, aby nedošlo k prasknutí čepele.
2. Pokud je zářez na kabelu / drátu na straně výstupu příliš hluboký, zkontrolujte prosím následující body:
  - a. Nastavte horní rukojeť, utáhněte nebo povolte.
  - b. Zkontrolujte, zda je kabel / drát během podávání ve správné poloze otvoru.
  - c. Ujistěte se, že čepel je ostrá. Pokud ne, vyleštěte ji brusným kamenem.
3. Pokud na výstupní straně zjistíte, že měděný drát nelze odizolovat, zkontrolujte prosím následující 4 body:
  - a. Vyleštěte horní hřídel brouskem.
  - b. Zkontrolujte, zda je pružina uvolněná. Pokud je uvolněný, utáhněte jej.
  - c. Průměr kabelu / drátu je příliš malý. Zmenšete prosím vzdálenost mezi dvěma hřídeli.
  - d. Pokud je kabel / drát, který se má odizolovat, horký, drát nelze odizolovat.
4. Pokud je kabel / drát blokován hřídelí, zkontrolujte následující body:
  - a. Pokud jsou pružiny na obou stranách hřídele čepele příliš utažené, povolte je.
  - b. Na kabelu / drátu je příliš mnoho oleje, očistěte jej.
5. Pokud vidíte, že se čepel naklání:
  - a. Zkontrolujte, zda není uvolněný centrální regulátor.
  - b. Vyrovnajte a nastavte šrouby na obou stranách.



1 – Odstraňte kryty na obou stranách odizolovače.



1 – Vyrovnajte hřídel kotouče s válečkovým hřídelem nastavením středu kotouče. Ujistěte se, že průměr kabelu / drátu odpovídá napájecímu otvoru, velký kabel / drát je zarovnán s velkým otvorem, malý kabel / drát je zarovnán s malým otvorem a plochý kabel / drát je zarovnán s plochým otvorem.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

#### Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Dénudeur de fils
Modèle	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	400
Vitesse de coupe [m/min]	25
Taille du câble [ $\Phi$ mm]	1-32
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	470 x 160 x 300
Poids [kg]	20,8

#### Description de l'appareil



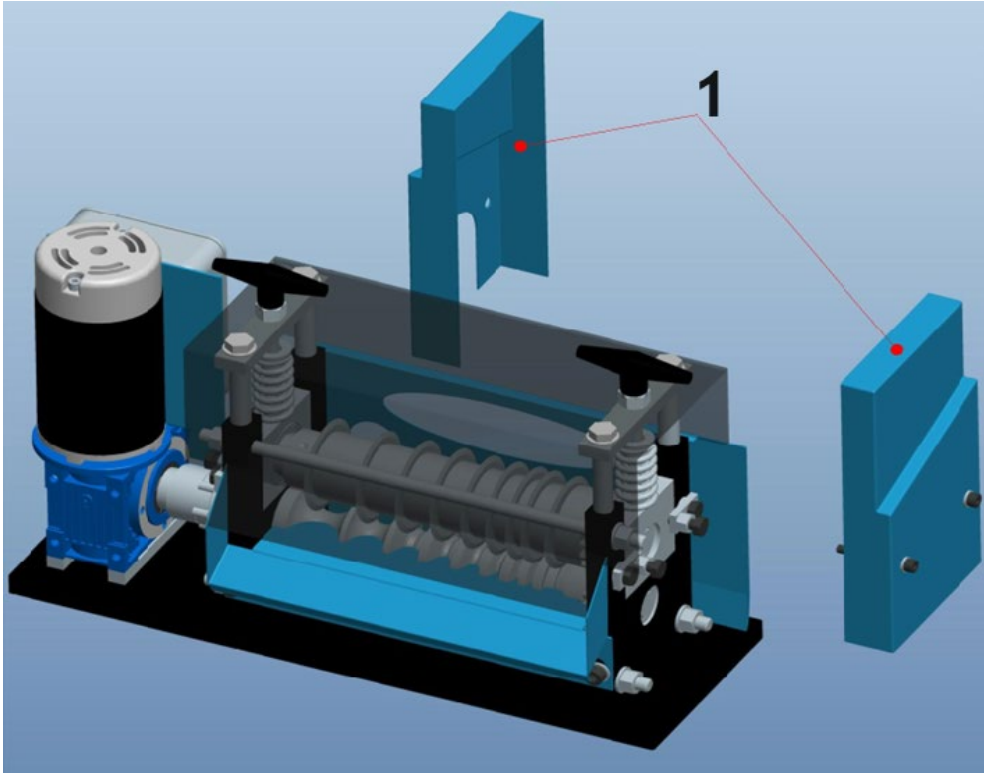
1. Support de vis de réglage
2. Panneau d'alimentation avec trous
3. Moteur
4. Boutons marche/arrêt
5. Boutons de contrôle de vitesse

Tailles de câbles :

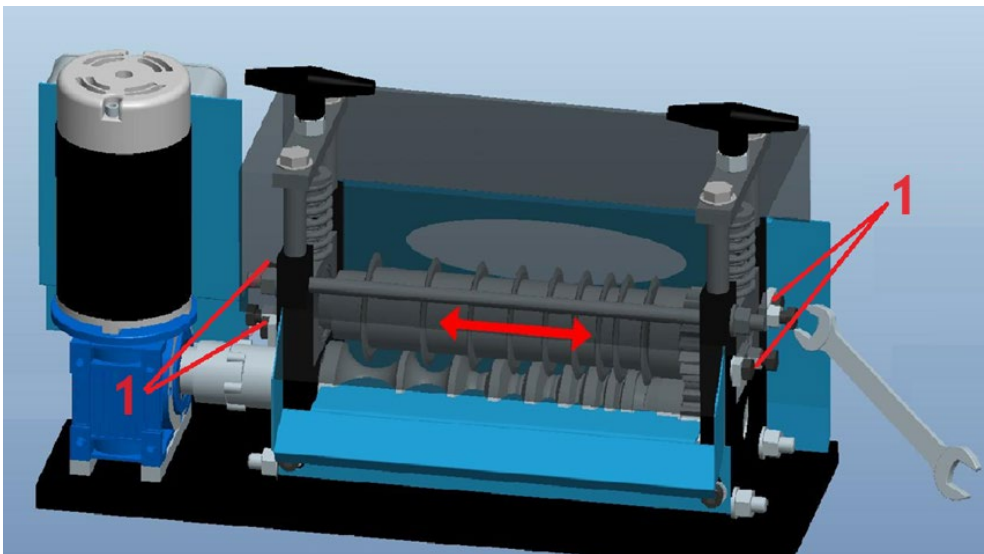
- |    |              |
|----|--------------|
| A. | 8 x 16 mm    |
| B. | Φ 1 – 3 mm   |
| C. | Φ 3 – 5 mm   |
| D. | Φ 6 – 7 mm   |
| E. | Φ 8 – 10 mm  |
| F. | Φ 11 – 12 mm |
| G. | Φ 13 – 16 mm |
| H. | Φ 17 – 20 mm |
| I. | Φ 21 – 32 mm |

Mode d'emploi :

1. Comparez le diamètre du câble/fil avec le trou d'alimentation de la machine. Faites passer un câble/fil à la fois. Avant d'insérer le câble/fil, coupez la tête du câble/fil pour éviter de fissurer la lame.
2. Côté sortie, si la coupure sur le câble/fil est trop profonde, veuillez vérifier les points suivants :
  - a. Veuillez ajuster la poignée supérieure, la serrer ou la desserrer.
  - b. Vérifiez si le câble/fil est dans la bonne position du trou pendant l'alimentation.
  - c. Assurez-vous que la lame est bien aiguisée. Sinon, polissez-le avec une meule.
3. Côté sortie, si vous constatez que le fil de cuivre ne peut pas être dénudé, veuillez vérifier les 4 points suivants :
  - a. Polissez la tige supérieure avec une pierre à aiguiser.
  - b. Vérifiez si le ressort est desserré. S'il est lâche, resserrez-le.
  - c. Le diamètre du câble/fil est trop petit. Veuillez réduire la distance entre les deux arbres.
  - d. Si le câble/fil à dénuder est chaud, le fil ne peut pas être dénudé.
4. Si le câble/fil est bloqué par l'arbre, veuillez vérifier les points suivants :
  - a. Si les ressorts des deux côtés de l'arbre de la lame sont trop serrés, desserrez-les.
  - b. Il y a trop d'huile sur le câble/fil, veuillez l'essuyer.
5. Si vous voyez la lame s'incliner :
  - a. Vérifiez si le régulateur central est desserré.
  - b. Alignez et ajustez les vis des deux côtés.



1 – Retirez les couvercles des deux côtés de la pince à dénuder.



1 – Aligned l'arbre de la lame avec l'arbre de roulement en ajustant le dispositif de réglage du centre de la lame. Assurez-vous que le diamètre du câble/fil correspond au trou d'alimentation, que le grand câble/fil s'aligne avec le grand trou, que le petit câble/fil s'aligne avec le petit trou et que le câble/fil plat s'aligne avec le trou plat.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

#### Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Spelafili
Modello	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	400
Velocità di taglio [m/min]	25
Dimensioni del cavo [Φ mm]	1-32
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [ mm]	Dimensioni: 470x160x300
Peso [kg]	20,8

#### Descrizione del dispositivo



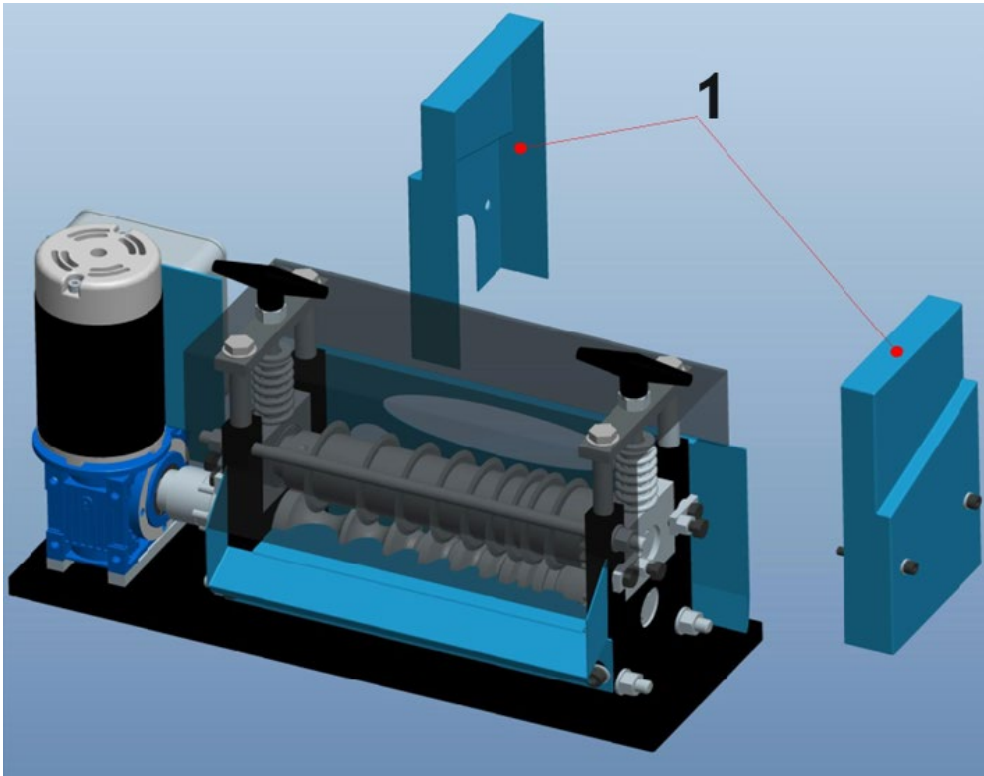
1. Supporto per vite di regolazione
2. Pannello di alimentazione con fori
3. Motore
4. Pulsanti ON/OFF
5. Pulsanti di controllo della velocità

#### Dimensioni dei cavi:

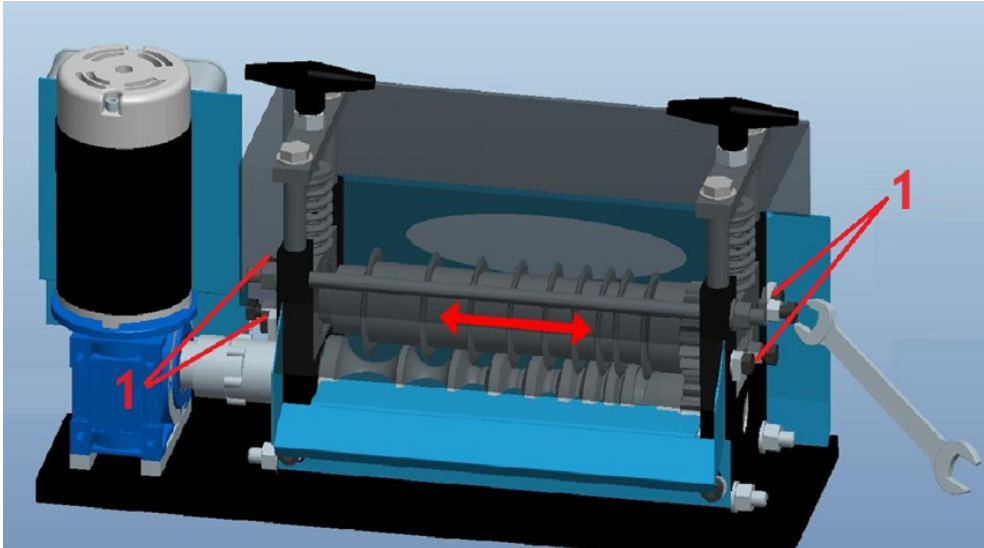
- A. 8x16mm
- B. Diametro 1 – 3 mm
- C. Diametro 3 – 5 mm
- D. Diametro 6 – 7 mm
- E. Diametro 8 – 10 mm
- F. Diametro 11 – 12 mm
- G. Diametro 13 – 16 mm
- H. Diametro 17 – 20 mm
- I. Diametro 21 – 32 mm

Istruzioni per l'uso:

1. Confrontare il diametro del cavo/filo con il foro di alimentazione della macchina. Alimentare un cavo/filo alla volta. Prima di inserire il cavo/filo, tagliare la testa del cavo/filo per evitare di rompere la lama.
2. Sul lato di uscita, se il taglio sul cavo/filo è troppo profondo, controllare i seguenti punti:
  - a. Si prega di regolare la maniglia superiore, stringendola o allentandola.
  - b. Controllare che il cavo/filo sia nella posizione corretta del foro durante l'alimentazione.
  - c. Assicurarsi che la lama sia affilata. In caso contrario, lucidatela con una mola.
3. Sul lato di uscita, se vedi che il filo di rame non può essere spellato, controlla i seguenti 4 punti:
  - a. Lucidare la parte superiore dell'asta con una pietra per affilare.
  - b. Controllare se la molla è allentata. Se è allentato, stringerlo.
  - c. Il diametro del cavo/filo è troppo piccolo. Si prega di ridurre la distanza tra i due alberi.
  - d. Se il cavo/filo da spellare è caldo, il filo non può essere spellato.
4. Se il cavo/filo è bloccato dall'albero, controllare i seguenti punti:
  - a. Se le molle su entrambi i lati dell'albero della lama sono troppo rigide, allentarle.
  - b. C'è troppo olio sul cavo/filo, pulirlo.
5. Se vedi la lama inclinarsi:
  - a. Controllare che il regolatore centrale non sia allentato.
  - b. Allineare e regolare le viti su entrambi i lati.



1 – Rimuovere le coperture su entrambi i lati dello spelafili.



1 – Allineare l'albero della lama con l'albero rotante regolando il regolatore centrale della lama. Assicurarsi che il diametro del cavo/filo corrisponda al foro di alimentazione, che il cavo/filo grande sia allineato con il foro grande, che il cavo/filo piccolo sia allineato con il foro piccolo e che il cavo/filo piatto sia allineato con il foro piatto.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

#### Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Pelacables
Modelo	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	400
Velocidad de corte [m/min]	25
Tamaño del cable [ $\Phi$ mm]	1-32
Dimensiones (anchura $\times$ profundidad $\times$ altura) [mm]	470 x 160 x 300
Peso [kg]	20,8

#### Descripción del dispositivo



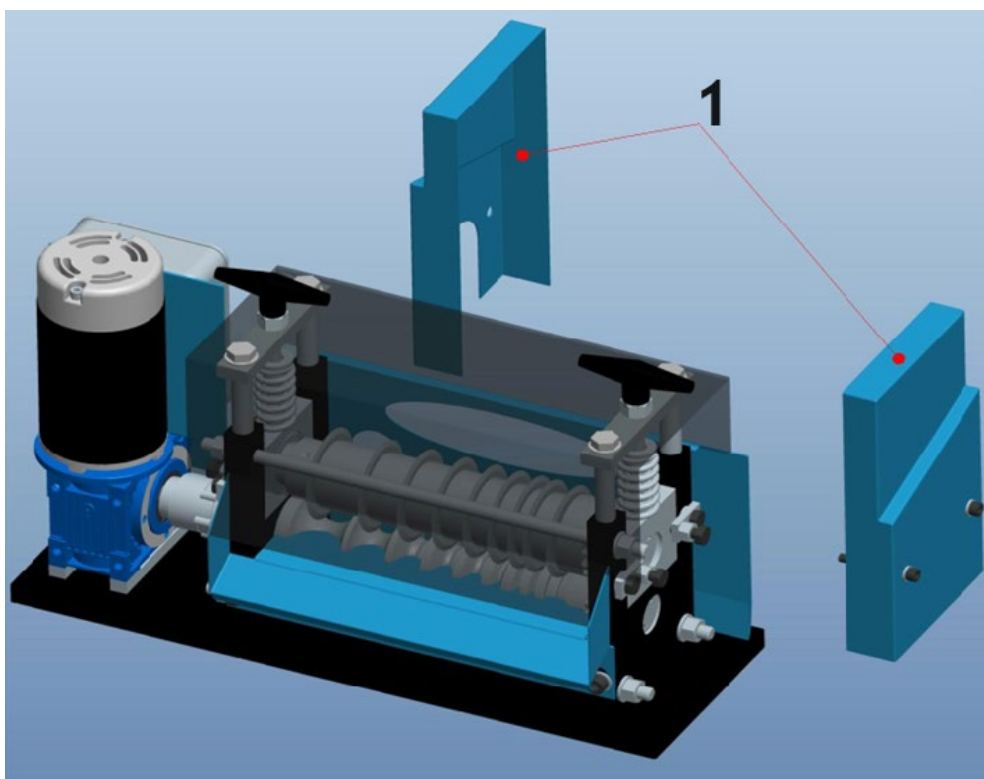
1. Soporte de tornillo de ajuste
2. Panel de alimentación con agujeros
3. Motor
4. Botones ON/OFF
5. Botones de control de velocidad

#### Tamaños de cables:

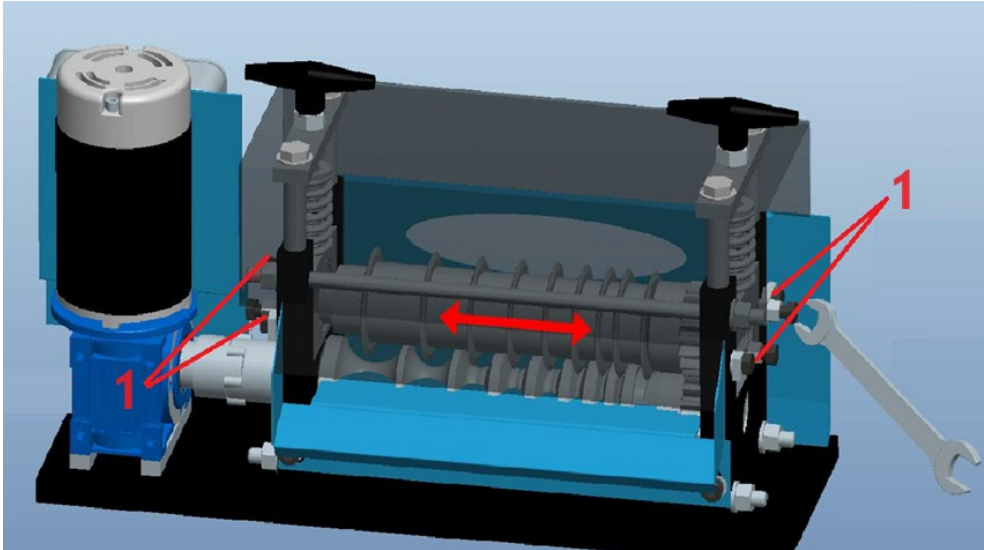
- A. 8 x 16 mm
- B.  $\Phi$ 1-3 mm
- C. 3-5 mm de diámetro
- D. 6-7 mm de diámetro
- E. Diámetro 8-10 mm
- F. Diámetro 11-12 mm
- G. Diámetro 13-16 mm
- H. Diámetro 17-20 mm
- I. Diámetro 21 – 32 mm

## Instrucciones de uso:

1. Compare el diámetro del cable/alambre con el orificio de alimentación de la máquina. Pase un cable/alambre a la vez. Antes de introducir el cable/alambre, corte la cabeza del cable/alambre para evitar que se agriete la cuchilla.
2. En el lado de salida, si el corte en el cable/alambre es demasiado profundo, verifique los siguientes puntos:
  - a. Ajuste el mango superior y apriételo o afloje.
  - b. Verifique si el cable/alambre está en la posición correcta del orificio durante la alimentación.
  - c. Asegúrese de que la cuchilla esté afilada. En caso contrario, púlalo con una piedra de afilar.
3. En el lado de salida, si ve que el cable de cobre no se puede pelar, verifique los siguientes 4 puntos:
  - a. Pula el eje superior con una piedra de afilar.
  - b. Compruebe si el resorte está flojo. Si está flojo, apriételo.
  - c. El diámetro del cable/alambre es demasiado pequeño. Por favor, reduzca la distancia entre los dos ejes.
  - d. Si el cable/alambre a pelar está caliente, no se podrá pelar.
4. Si el cable/alambre está bloqueado por el eje, verifique los siguientes puntos:
  - a. Si los resortes en ambos lados del eje de la cuchilla están demasiado apretados, aflojelos.
  - b. Hay demasiado aceite en el cable/alambre, límpielo.
5. Si ves que la cuchilla se inclina:
  - a. Compruebe si el regulador central está suelto.
  - b. Alinee y ajuste los tornillos en ambos lados.



1 – Retire las cubiertas de ambos lados del pelador de cables.



1 – Alinee el eje de la cuchilla con el eje rodante ajustando el ajustador central de la cuchilla. Asegúrese de que el diámetro del cable/alambre coincida con el orificio de alimentación, el cable/alambre grande se alinee con el orificio grande, el cable/alambre pequeño se alinee con el orificio pequeño y el cable/alambre plano se alinee con el orificio plano.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

#### Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Kábelcsupaszító gép
Modell	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	400
Vágási sebesség [m/min]	25
Kábelméret [ $\Phi$ mm]	1-32
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	470 x 160 x 300
Súly [kg]	20,8

#### A készülék leírása



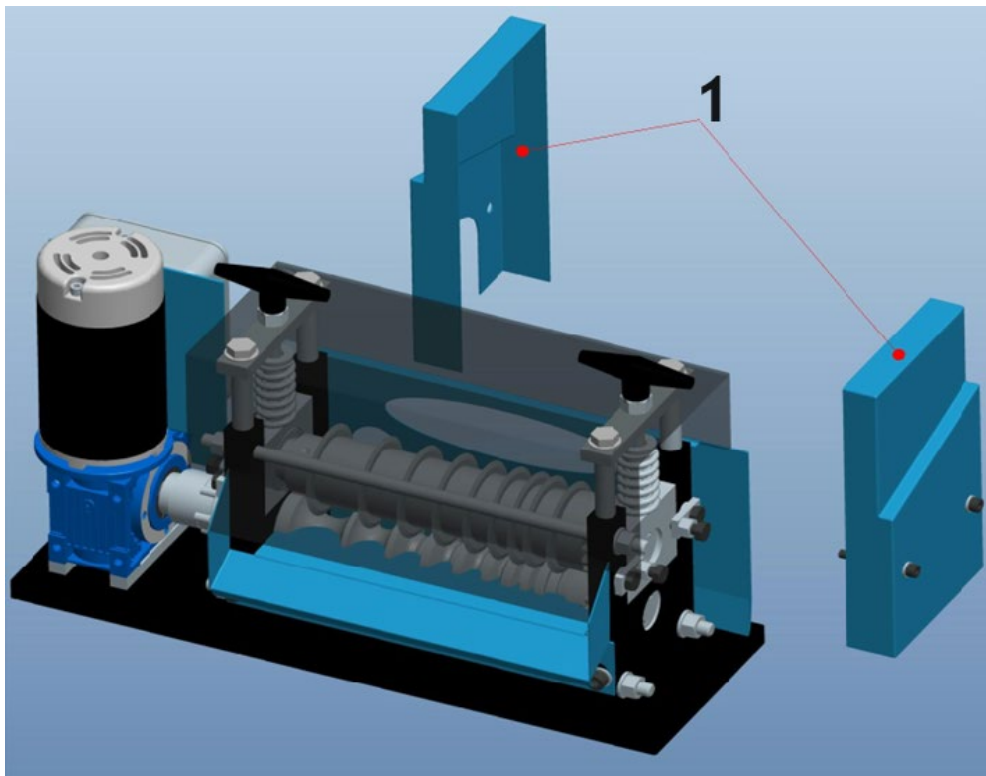
1. Beállítócsavar tartó
2. Táplálólap lyukakkal
3. Motor
4. ON/OFF gombok
5. Sebességszabályozó gombok

#### Kábelméretek:

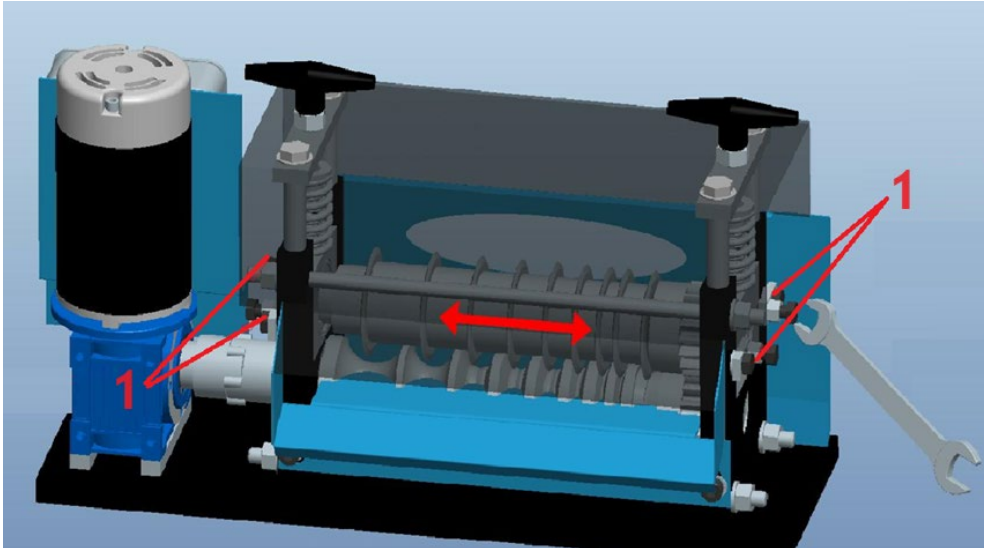
- A. 8 x 16 mm
- B.  $\Phi$  1 - 3 mm
- C.  $\Phi$  3 - 5 mm
- D.  $\Phi$  6 - 7 mm
- E.  $\Phi$  8 - 10 mm
- F.  $\Phi$  11 - 12 mm
- G.  $\Phi$  13 - 16 mm
- H.  $\Phi$  17 - 20 mm
- I.  $\Phi$  21 - 32 mm

Használati utasítás:

1. Hasonlítsa össze a kábel/huzal átmérőjét a gépen lévő adagolónyílással. Egyszerre csak egy kábelt / vezetéket tápláljon be. A kábel/huzal betáplálása előtt vágja le a kábel/huzal fejét, hogy elkerülje a penge megrepedését.
2. A kimeneti oldalon, ha a kábel/huzal vágása túl mély, ellenőrizze a következő pontokat:
  - a. Kérjük, állítsa be a felső fogantyút , húzza meg vagy lazítsa meg.
  - b. Ellenőrizze, hogy a kábel/huzal a megfelelő lyukhelyzetben van-e az adagolás során.
  - c. Győződjön meg arról, hogy a penge éles. Ha nem, akkor csiszolj rajta csiszolókövel.
3. A kimeneti oldalon, ha azt látja, hogy a rézhuzalokat nem lehet lecsupaszítani, ellenőrizze a következő 4 pontot:
  - a. A felső tengelyt csiszolókövel polírozzuk.
  - b. Ellenőrizze, hogy a rugó nem laza-e. Ha laza, húzza meg.
  - c. A kábel/huzal átmérője túl kicsi. Kérjük, csökkentse a két tengely közötti távolságot.
  - d. Ha a lecsupaszítandó kábel/huzal forró, a huzal nem csavarható le.
4. Ha a kábel/huzal a tengely által blokkolva van, ellenőrizze a következő pontokat:
  - a. Ha a penge tengelyének mindkét oldalán lévő rugók túl szorosak, lazítsa meg őket.
  - b. Túl sok olaj van a kábelen/vezetéken, kérjük, törölje le.
5. Ha látja, hogy a penge billen:
  - a. Ellenőrizze, hogy a központi szabályozó nem laza-e.
  - b. Igazítsa és állítsa be a csavarokat mindkét oldalon.



1 - Távolítsa el a huzalhúzó mindkét oldalán lévő fedelet.



1 - Igazítsa a penge tengelyét a görgőtengelyhez a penge középpontjának beállításával. Győződjön meg arról, hogy a kábel/huzal átmérője megegyezik az adagolónyílással, a nagy kábel/huzal a nagy lyukhoz, a kis kábel/huzal a kis lyukhoz, a lapos kábel/huzal pedig a lapos lyukhoz igazodik.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

#### Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produkt navn	Kabelskræller
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt[W]	400
Skærehastighed [m/min]	25
Kabelstørrelse [Φ mm]	1-32
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	470 x 160 x 300
Vægt [kg]	20,8

#### Beskrivelse af apparatet



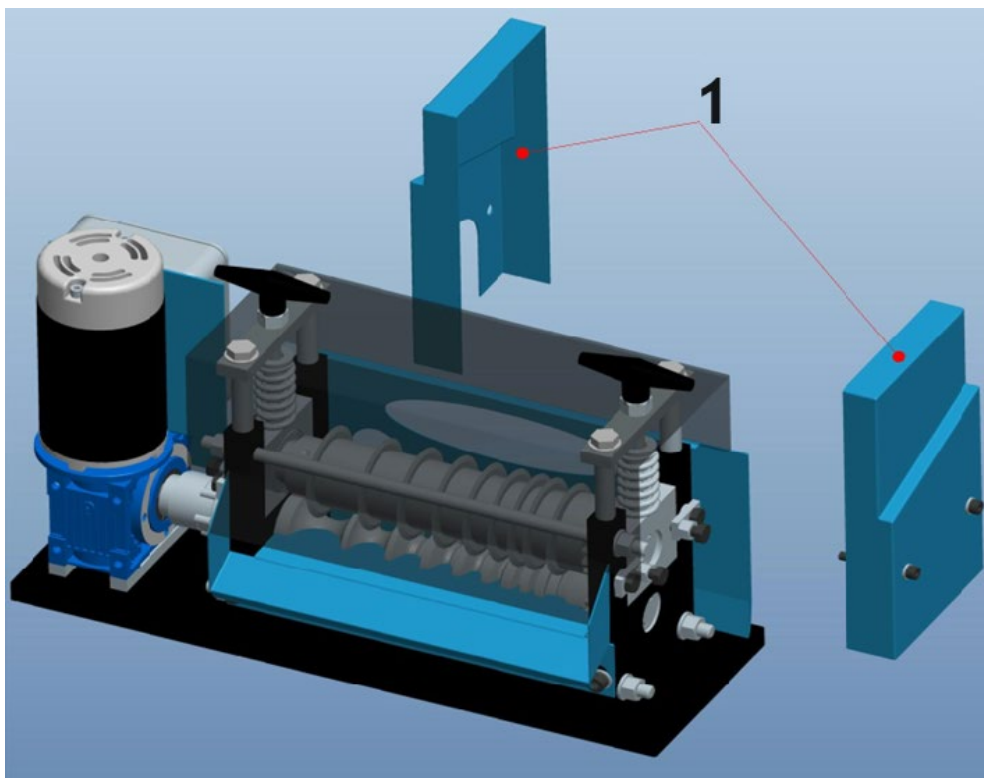
1. Holder til justeringsskrue
2. Indførringspanel med huller
3. Motor
4. ON/OFF-knapper
5. Knapper til hastighedskontrol

#### Kabelstørrelser:

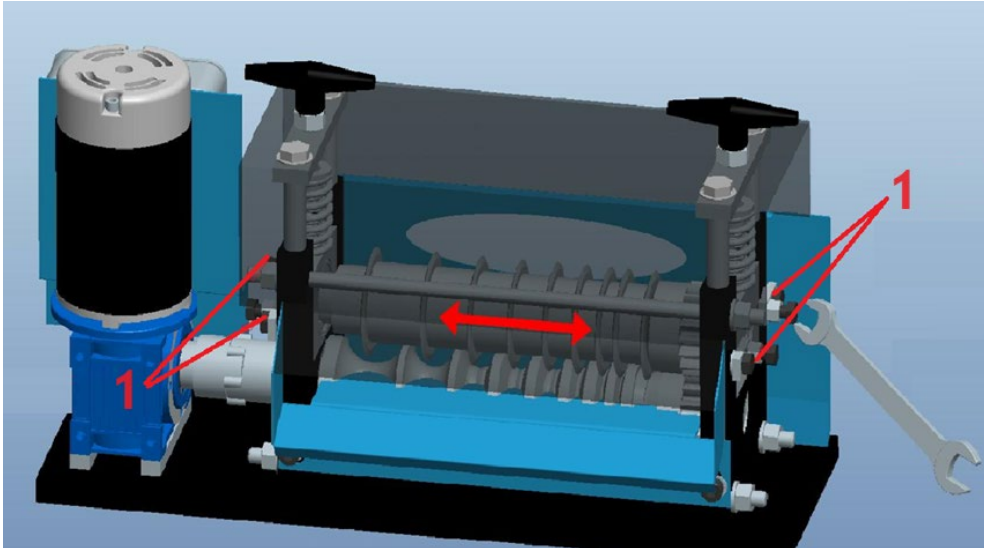
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 - 3 mm
- C. Φ 3 - 5 mm
- D. Φ 6 - 7 mm
- E. Φ 8 - 10 mm
- F. Φ 11 - 12 mm
- G. Φ 13 - 16 mm
- H. Φ 17 - 20 mm
- I. Φ 21 - 32 mm

## Vejledning til brug:

1. Sammenlign kablets/trådens diameter med indføringshullet på maskinen. Fremfør et kabel/ledning ad gangen. Før du fører kablet/ledningen ind, skal du klippe hovedet af kablet/ledningen for at undgå, at kniven knækker.
2. Hvis snittet på kablet/ledningen er for dybt på udløbssiden, skal du kontrollere følgende punkter:
  - a. Juster det øverste håndtag, stram eller løs det.
  - b. Kontrollér, om kablet/ledningen er i den korrekte hulposition under fremføringen.
  - c. Sørg for, at klingene er skarpe. Hvis ikke, skal du polere dem med en slibesten.
3. Hvis du ser, at kobbertråden ikke kan afisoleres på udgangssiden, skal du kontrollere følgende 4 punkter:
  - a. Polér det øverste skaft med en slibesten.
  - b. Kontrollér, om fjederen er løs. Hvis den er løs, skal du stramme den.
  - c. Diameteren på kablet/ledningen er for lille. Reducer venligst afstanden mellem de to aksler.
  - d. Hvis det kabel/den ledning, der skal afisoleres, er varmt, kan ledningen ikke afisoleres.
4. Hvis kablet/ledningen er blokeret af akslen, skal du kontrollere følgende punkter:
  - a. Hvis fjedrene på begge sider af knivakslen er for stramme, skal de løsnes.
  - b. Der er for meget olie på kablet/ledningen, tør det venligst af.
5. Hvis du ser, at klingene vipper:
  - a. Kontrollér, om centralregulatoren er løs.
  - b. Juster skruerne på begge sider.



1 - Fjern dækslerne på begge sider af afisoleringstangen.



1 - Ret knivakslen ind efter valseakslen ved at justere knivens centerjustering. Sørg for, at kablets/ledningens diameter passer til indføringshullet, at det store kabel/ledning passer til det store hul, at det lille kabel/ledning passer til det lille hul, og at det flade kabel/ledning passer til det flade hul.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

#### Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Johdonkuorija
Malli	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	400
Leikkausnopeus [m/min]	25
Kaapelin koko [Φ mm]	1-32
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	470 x 160 x 300
Paino [kg]	20,8

#### Kuvaus



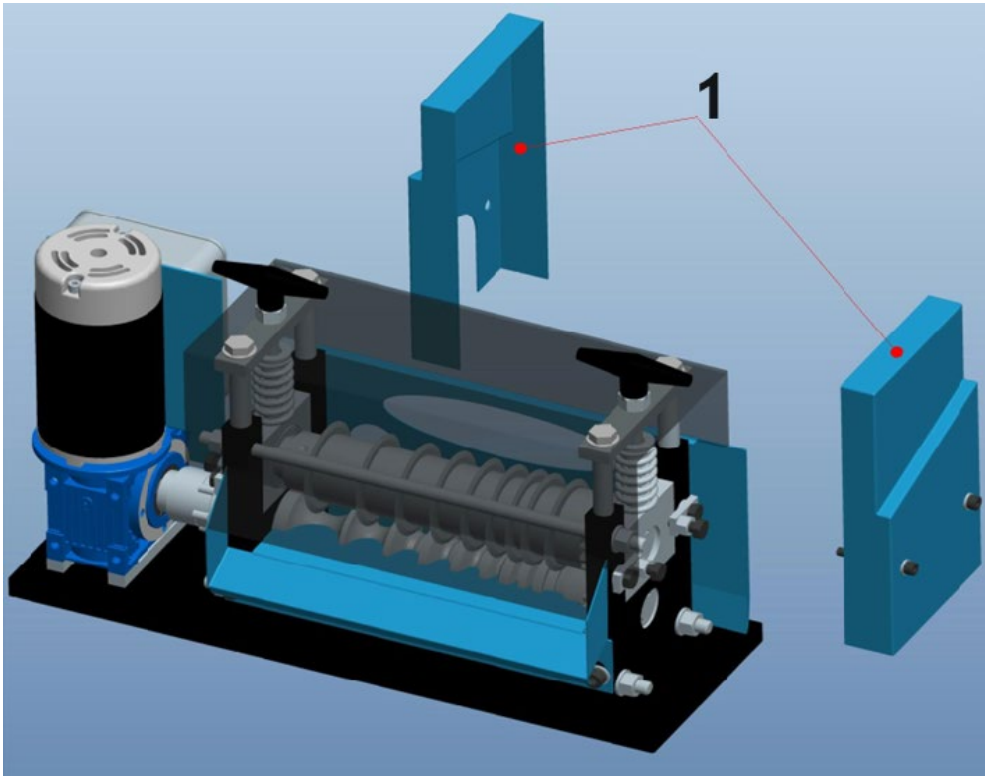
1. Säädettävä ruuvipidike
2. Syöttöpaneeli rei'illä
3. Moottori
4. ON/OFF-painikkeet
5. Nopeudensäätöpainikkeet

#### Kaapelin koot:

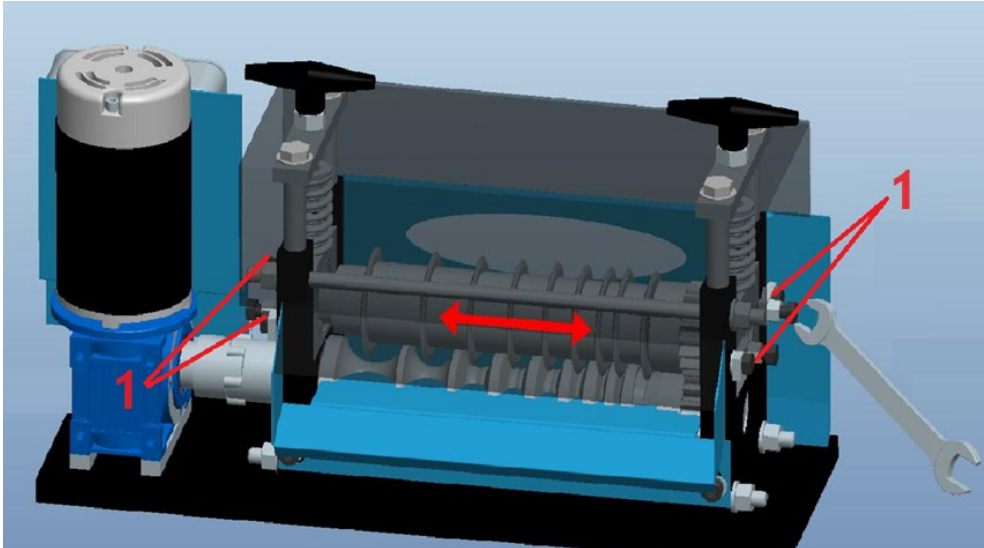
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

## Käyttöohjeet:

1. Vertaa kaapelin/langan halkaisijaa koneen syöttöreikään. Syötä yksi kaapeli/johto kerrallaan. Ennen kaapelin/langan syöttämistä leikkaa kaapelin/langan pää irti, jotta terä ei halkeile.
2. Jos kaapelin/johdon leikkaus on liian syvä, tarkista seuraavat kohdat ulostulopuolella:
  - a. Säädä yläkahvaa, kiristä tai löysää sitä.
  - b. Tarkista, että kaapeli/lanka on oikeassa reiässä syöttämisen aikana.
  - c. Varmista, että terä on terävä. Jos ei, kiillota se hiomakivellä.
3. Jos näet ulostulopuolella, että kuparilankaa ei voi kuoria, tarkista seuraavat 4 kohtaa:
  - a. Kiillota ylempi varsi hiomakivellä.
  - b. Tarkista, onko jousi löysällä. Jos se on löysällä, kiristä se.
  - c. Kaapelin/langan halkaisija on liian pieni. Pienennä kahden akselin välistä etäisyyttä.
  - d. Jos kuorittava kaapeli/johto on kuuma, johtoa ei voi kuoria.
4. Jos kaapeli/johto on akselin takia tukossa, tarkista seuraavat kohdat:
  - a. Jos jouset terän akselin molemmilla puolilla ovat liian kireät, löysää niitä.
  - b. Kaapelissa/johdossa on liikaa öljyä, pyyhi se puhtaaksi.
5. Jos näet terän kallistuvan:
  - a. Tarkista, onko keskussäädin löysällä.
  - b. Kohdista ja säädä ruuvit molemmilta puolilta.



1 – Irrota suojuukset langankuorittimen molemmilta puolilta.



1 – Kohdista terän akseli vierivän akselin kanssa säätämällä terän keskisäädintä. Varmista, että kaapelin/langan halkaisija vastaa syöttöaukkoa, suuri kaapeli/lanka on kohdakkain suuren reiän kanssa, pieni kaapeli/lanka on kohdakkain pienen reiän kanssa ja litteä kaapeli/lanka on kohdakkain litteän reiän kanssa.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

#### Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Draadstripper
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	400
Snijnsnelheid [m/min]	25
Kabelmaat [Φ mm]	1-32
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	470x160x300
Gewicht [kg]	20,8

#### Beschrijving



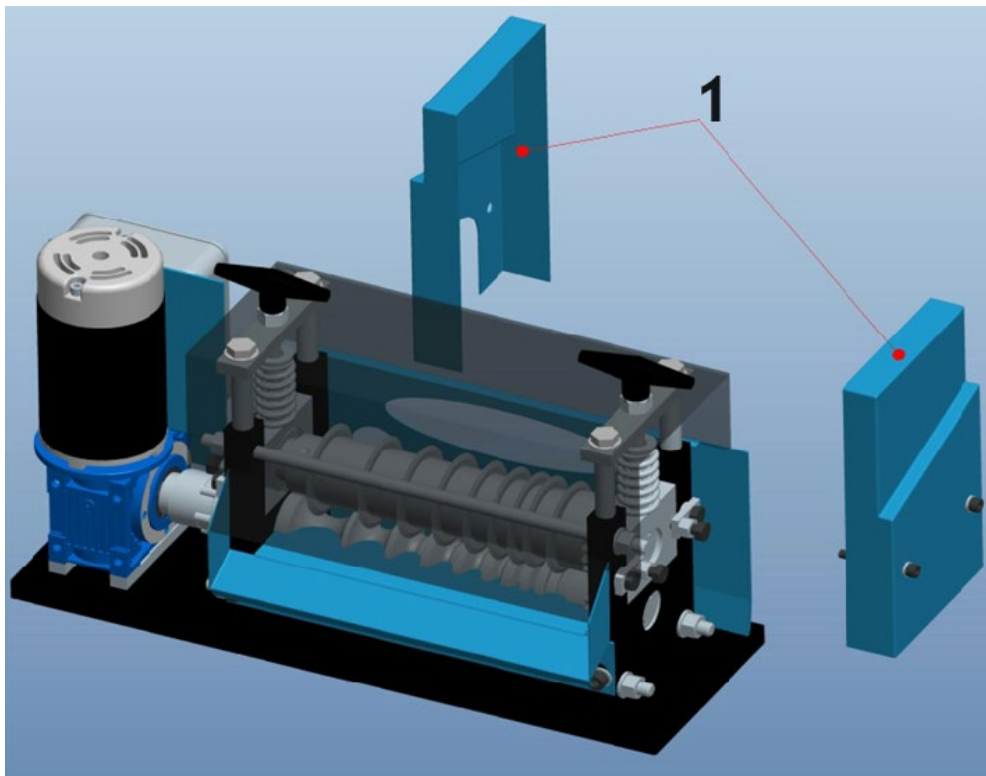
1. Stelschroefhouder
2. Voederpaneel met gaten
3. Motor
4. AAN/UIT-knoppen
5. Snelheidsregelknoppen

#### Kabelafmetingen:

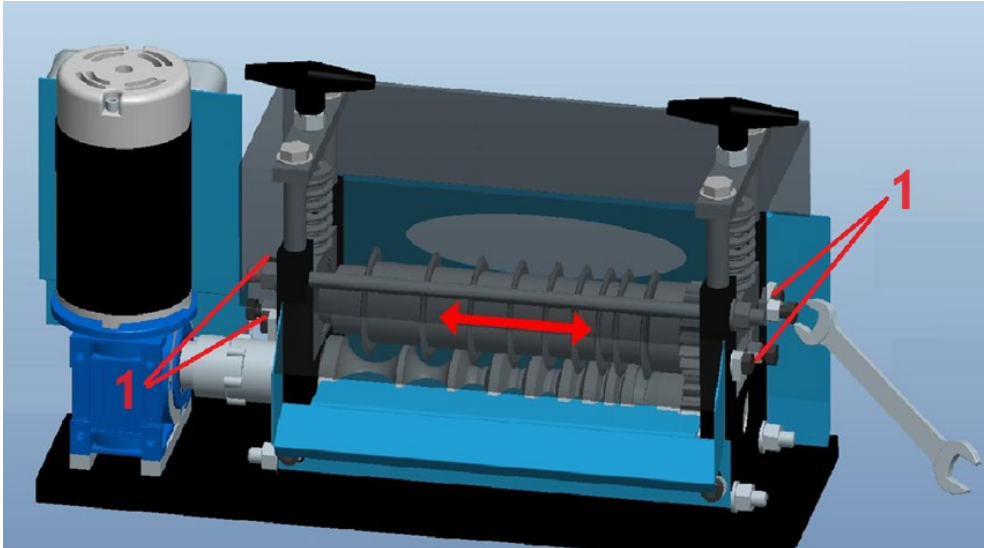
- A. 8x16mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

**Gebruiksaanwijzing:**

1. Vergelijk de diameter van de kabel/draad met de invoeropening op de machine. Voer één kabel/draad per keer in. Voordat u de kabel/draad invoert, moet u de kop van de kabel/draad afsnijden om te voorkomen dat het mes breekt.
2. Controleer aan de uitlaatzijde de volgende punten als de snede in de kabel/draad te diep is:
  - a. Stel de bovenste handgreep af, draai deze vaster of lossler.
  - b. Controleer of de kabel/draad zich in de juiste gatpositie bevindt tijdens het invoeren.
  - c. Zorg ervoor dat het mes scherp is. Is dat niet het geval, polijst het dan met een slijpsteen.
3. Als u aan de stopcontactzijde ziet dat de koperdraad niet gestript kan worden, controleer dan de volgende 4 punten:
  - a. Polijst de bovenste schacht met een slijpsteen.
  - b. Controleer of de veer los zit. Als het los zit, draai het dan vast.
  - c. De diameter van de kabel/draad is te klein. Verklein de afstand tussen de twee assen.
  - d. Als de te strippen kabel/draad warm is, kan de draad niet gestript worden.
4. Als de kabel/draad door de as wordt geblokkeerd, controleer dan de volgende punten:
  - a. Als de veren aan beide zijden van de blades te strak zitten, maak ze dan lossler.
  - b. Er zit teveel olie op de kabel/draad, veeg dit schoon.
5. Als u ziet dat het mes kantelt:
  - a. Controleer of de centrale regelaar los zit.
  - b. Lijn de schroeven aan beide zijden uit en stel ze af.



1 – Verwijder de afdekkingen aan beide zijden van de draadstripper.



1 – Lijn de bladas uit met de rolas door de bladmiddenversteller aan te passen. Zorg ervoor dat de diameter van de kabel/draad overeenkomt met het invoergat, dat de grote kabel/draad in lijn ligt met het grote gat, de kleine kabel/draad in lijn ligt met het kleine gat en de platte kabel/draad in lijn ligt met het platte gat.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

#### Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	Trådstriper
Modell	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	400
Klippshastighet [m/min]	25
Kabelstørrelse [ $\Phi$ mm]	1-32
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	470 x 160 x 300
Vekt [kg]	20.8

#### Beskrivelse



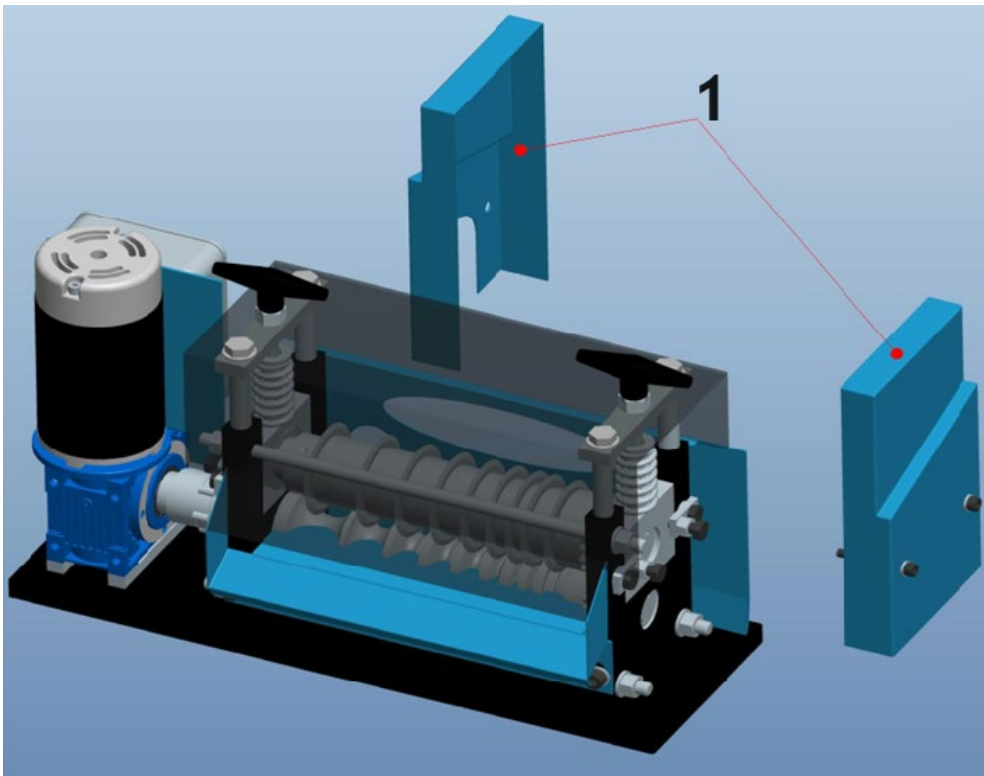
1. Justeringsskrueholder
2. Føringsspanel med hull
3. Motor
4. PÅ/AV-knapper
5. Hastighetskontrollknapper

#### Kabelstørrelser:

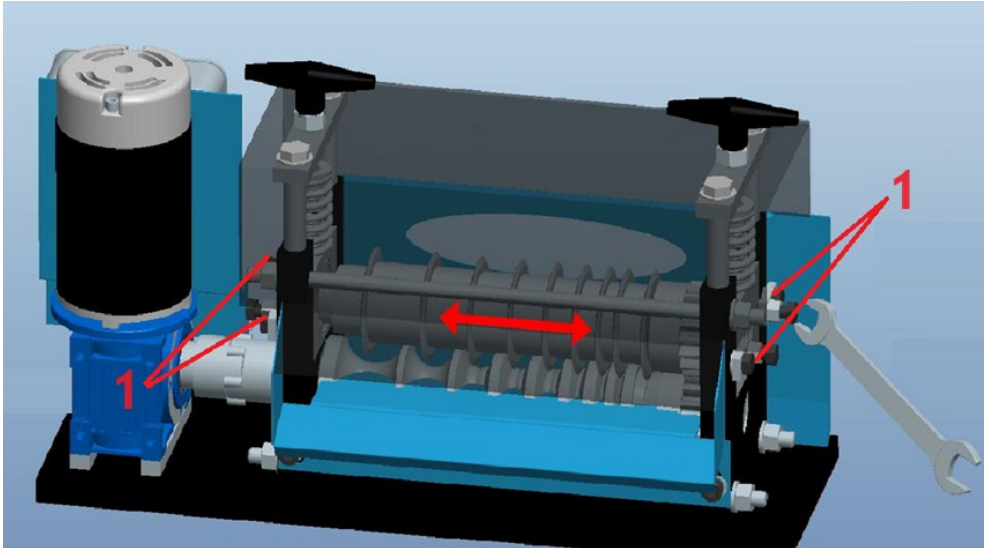
- A. 8 x 16 mm
- B.  $\Phi$  1 – 3 mm
- C.  $\Phi$  3 – 5 mm
- D.  $\Phi$  6 – 7 mm
- E.  $\Phi$  8 – 10 mm
- F.  $\Phi$  11 – 12 mm
- G.  $\Phi$  13 – 16 mm
- H.  $\Phi$  17 – 20 mm
- I.  $\Phi$  21 – 32 mm

## Bruksanvisning:

1. Sammenlign kabel-/tråddiameteren med matehullet på maskinen. Mat en kabel/ledning om gangen. Før du mater kabelen/tråden, kutt av hodet på kabelen/tråden for å unngå sprekkdannelser i bladet.
2. På utløpssiden, hvis kuttet på kabelen / ledningen er for dypt, kontroller følgende punkter:
  - a. Juster det øvre håndtaket, stram eller løsne det.
  - b. Sjekk om kabelen / ledningen er i riktig hullposisjon under mating.
  - c. Sørg for at bladet er skarpt. Hvis ikke, poler den med en slipestein.
3. På utløpssiden, hvis du ser at kobbertråd ikke kan strippest, vennligst sjekk følgende 4 punkter:
  - a. Poler det øvre skaftet med et bryne.
  - b. Sjekk om fjæren er løs. Hvis den er løs, stram den til.
  - c. Diameteren på kabelen/ledningen er for liten. Reduser avstanden mellom de to akslene.
  - d. Hvis kabelen/ledningen som skal strippest er varm, kan ikke ledningen strippest.
4. Hvis kabelen / ledningen er blokkert av akselen, vennligst sjekk følgende punkter:
  - a. Hvis fjærene på begge sider av bladakselen er for stramme, løsne dem.
  - b. Det er for mye olje på kabelen / ledningen, tørk den ren.
5. Hvis du ser at bladet vipper:
  - a. Sjekk om sentralregulatoren er løs.
  - b. Juster og juster skruene på begge sider.



1 – Fjern dekslene på begge sider av wirestriperen.



1 – Juster bladakselen med rulleakselen ved å justere knivsenterjusteringen. Sørg for at diameteren på kabelen/tråden samsvarer med matehullet, den store kabelen/tråden er på linje med det store hullet, den lille kabelen/tråden er på linje med det lille hullet, og den flate kabelen/tråden er på linje med det flate hullet.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

#### Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Kabelskalare
Modell	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	400
Skärhastighet [m/min]	25
Kabelstorlek [Φ mm]	1-32
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	470 x 160 x 300
Vikt [kg]	20,8

#### Beskrivning



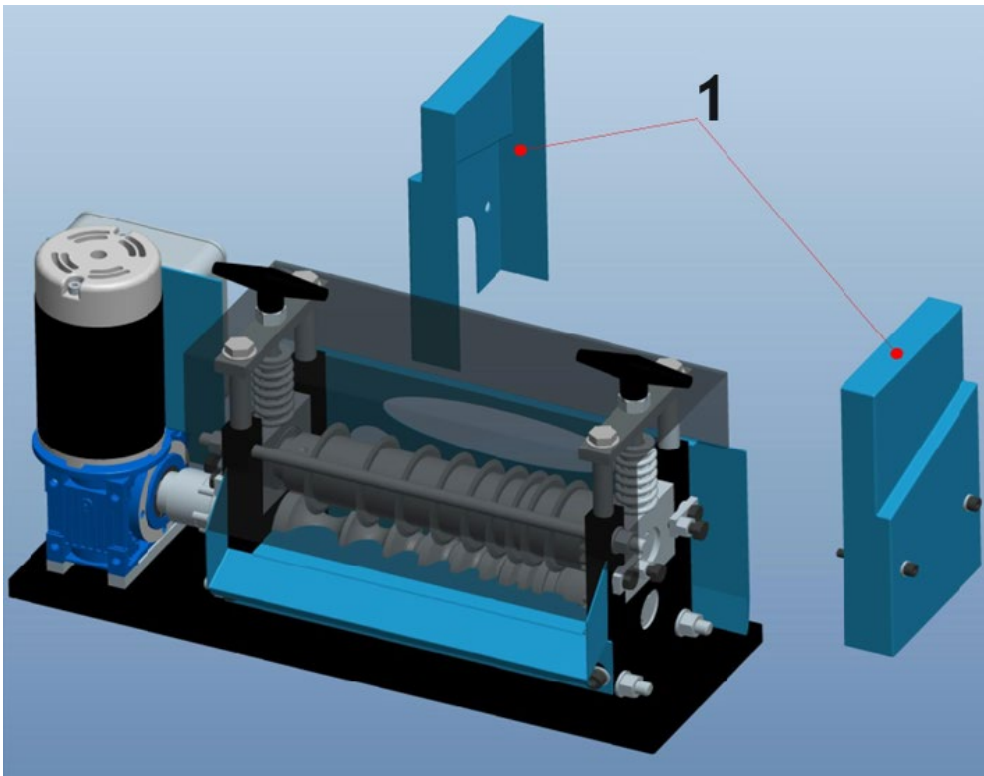
1. Justerskruvhållare
2. Matningspanel med hål
3. Motor
4. ON/OFF-knappar
5. Hastighetskontrollknappar

#### Kabelstorlekar:

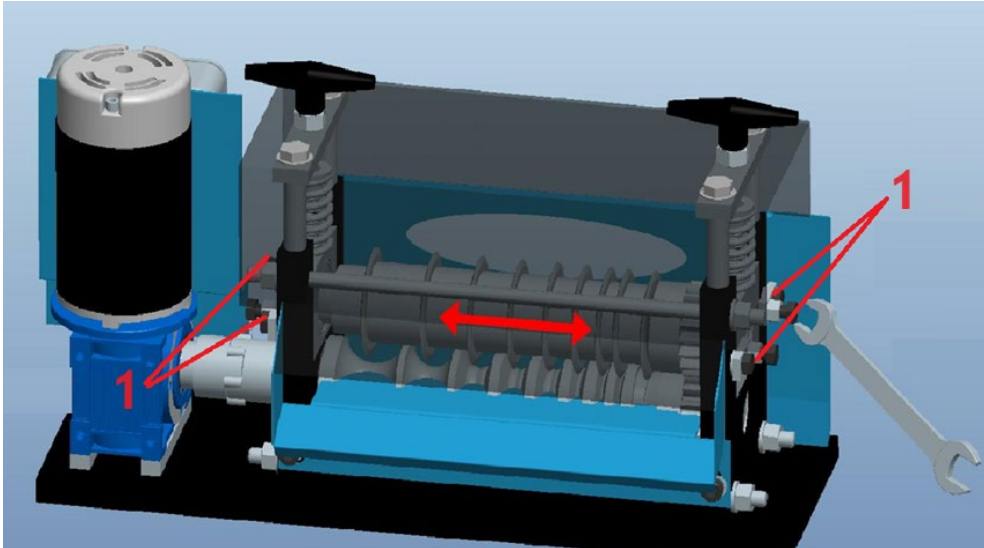
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

## Bruksanvisning:

1. Jämför kabel-/tråddiametern med matningshålet på maskinen. Mata en kabel/tråd åt gången. Innan du matar kabeln/tråden, skär av huvudet på kabeln/tråden för att undvika att bladet spricker.
2. På utloppssidan, om snittet på kabeln/tråden är för djupt, kontrollera följande punkter:
  - a. Justera det övre handtaget, dra åt eller lossa det.
  - b. Kontrollera om kabeln/tråden är i rätt hålposition under matningen.
  - c. Se till att bladet är vasst. Om inte, polera den med en slipsten.
3. På utloppssidan, om du ser att koppartråd inte kan skalas, kontrollera följande 4 punkter:
  - a. Polera det övre skaftet med ett bryne.
  - b. Kontrollera om fjädern är lös. Om den är lös, dra åt den.
  - c. Kabelns/trådens diameter är för liten. Minska avståndet mellan de två axlarna.
  - d. Om kabeln/tråden som ska skalas är varm kan kabeln inte skalas.
4. Om kabeln/tråden blockeras av axeln, kontrollera följande punkter:
  - a. Om fjädrarna på båda sidor av bladaxeln är för hårt spända, lossa dem.
  - b. Det finns för mycket olja på kabeln/tråden, vänligen torka rent.
5. Om du ser att bladet lutar:
  - a. Kontrollera om den centrala regulatorn är lös.
  - b. Rikta in och justera skruvarna på båda sidor.



1 – Ta bort kåporna på båda sidor av trådavskiljaren.



1 – Rikta in bladaxeln med den rullande axeln genom att justera bladets centrumjusterare. Se till att diametern på kabeln/tråden matchar matningshålet, den stora kabeln/tråden är i linje med det stora hålet, den lilla kabeln/tråden är i linje med det lilla hålet och den platta kabeln/tråden är i linje med det platta hålet.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

#### Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Decapador de fios
Modelo	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	400
Velocidade de corte [m/min]	25
Tamanho do cabo [ $\Phi$ mm]	1-32
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	470 x 160 x 300
Peso [kg]	20,8

#### Descrição



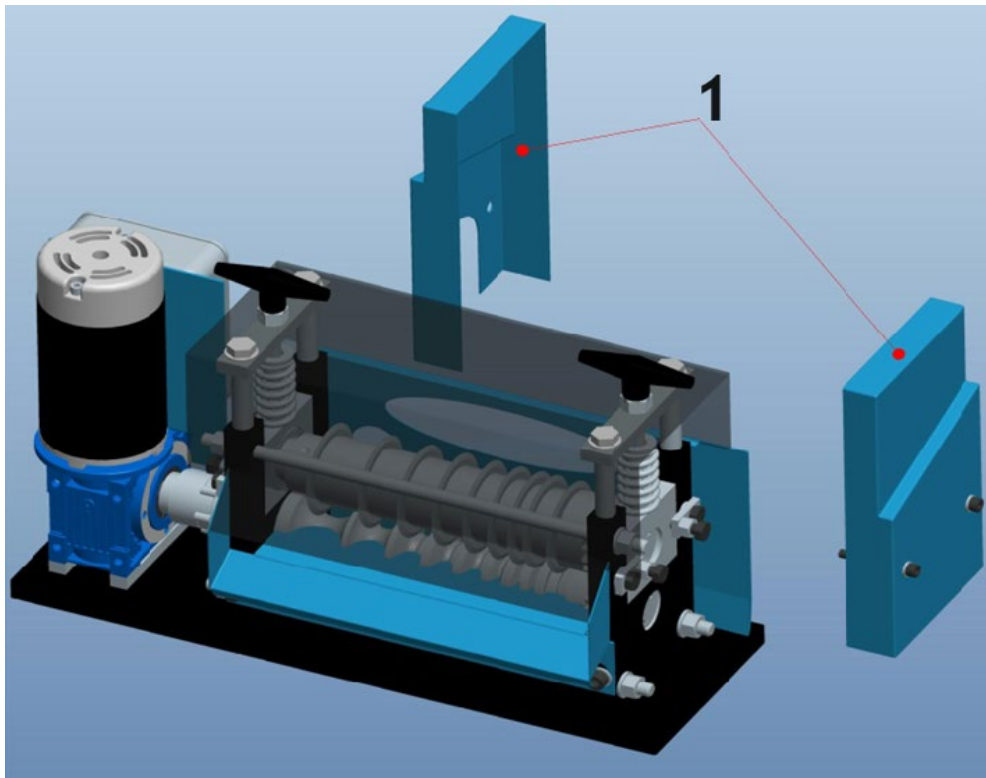
1. Suporte de parafuso de ajuste
2. Painel de alimentação com furos
3. Motor
4. Botões ON/OFF
5. Botões de controle de velocidade

#### Tamanhos dos cabos:

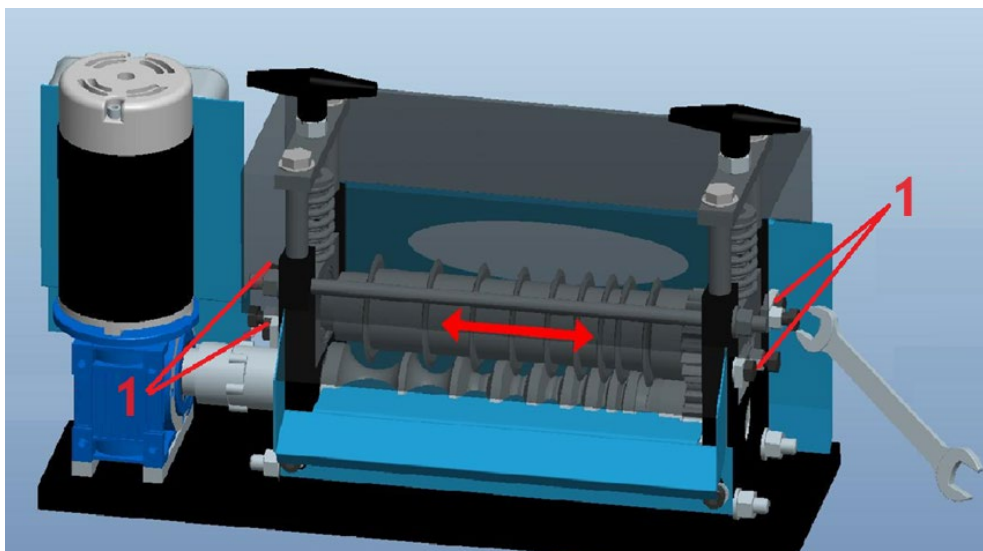
- A. 8 x 16 mm
- B.  $\Phi$  1 – 3 mm
- C.  $\Phi$  3 – 5 mm
- D.  $\Phi$  6 – 7 mm
- E.  $\Phi$  8 – 10 mm
- F.  $\Phi$  11 – 12 mm
- G.  $\Phi$  13 – 16 mm
- H.  $\Phi$  17 – 20 mm
- I.  $\Phi$  21 – 32 mm

## Instruções de uso:

1. Compare o diâmetro do cabo/fio com o furo de alimentação na máquina. Passe um cabo/fio por vez. Antes de passar o cabo/fio, corte a cabeça do cabo/fio para evitar rachar a lâmina.
2. No lado da tomada, se o corte no cabo/fio for muito profundo, verifique os seguintes pontos:
  - a. Ajuste a alça superior, aperte ou afrouxe-a.
  - b. Verifique se o cabo/fio está na posição correta do furo durante a alimentação.
  - c. Certifique-se de que a lâmina esteja afiada. Caso contrário, lustre com uma pedra de amolar.
3. No lado da tomada, se você perceber que o fio de cobre não pode ser descascado, verifique os 4 pontos a seguir:
  - a. Polir o eixo superior com uma pedra de amolar.
  - b. Verifique se a mola está solta. Se estiver solto, aperte-o.
  - c. O diâmetro do cabo/fio é muito pequeno. Por favor, reduza a distância entre os dois eixos.
  - d. Se o cabo/fio a ser descascado estiver quente, o fio não poderá ser descascado.
4. Se o cabo/fio estiver bloqueado pelo eixo, verifique os seguintes pontos:
  - a. Se as molas em ambos os lados do eixo da lâmina estiverem muito apertadas, afrouxe-as.
  - b. Há muito óleo no cabo/fio, limpe-o.
5. Se você observar a lâmina inclinando:
  - a. Verifique se o regulador central está solto.
  - b. Alinhe e ajuste os parafusos em ambos os lados.



1 – Remova as tampas de ambos os lados do descascador de fios.



1 – Alinhe o eixo da lâmina com o eixo de rolamento ajustando o ajustador central da lâmina. Certifique-se de que o diâmetro do cabo/fio corresponda ao orifício de alimentação, que o cabo/fio grande esteja alinhado com o orifício grande, que o cabo/fio pequeno esteja alinhado com o orifício pequeno e que o cabo/fio plano esteja alinhado com o orifício plano.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

#### Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Odizolovač drôtov
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	400
Rýchlosť rezania [m/min]	25
Veľkosť kábla [Φ mm]	1-32
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	470 x 160 x 300
Hmotnosť [kg]	20,8

#### Popis



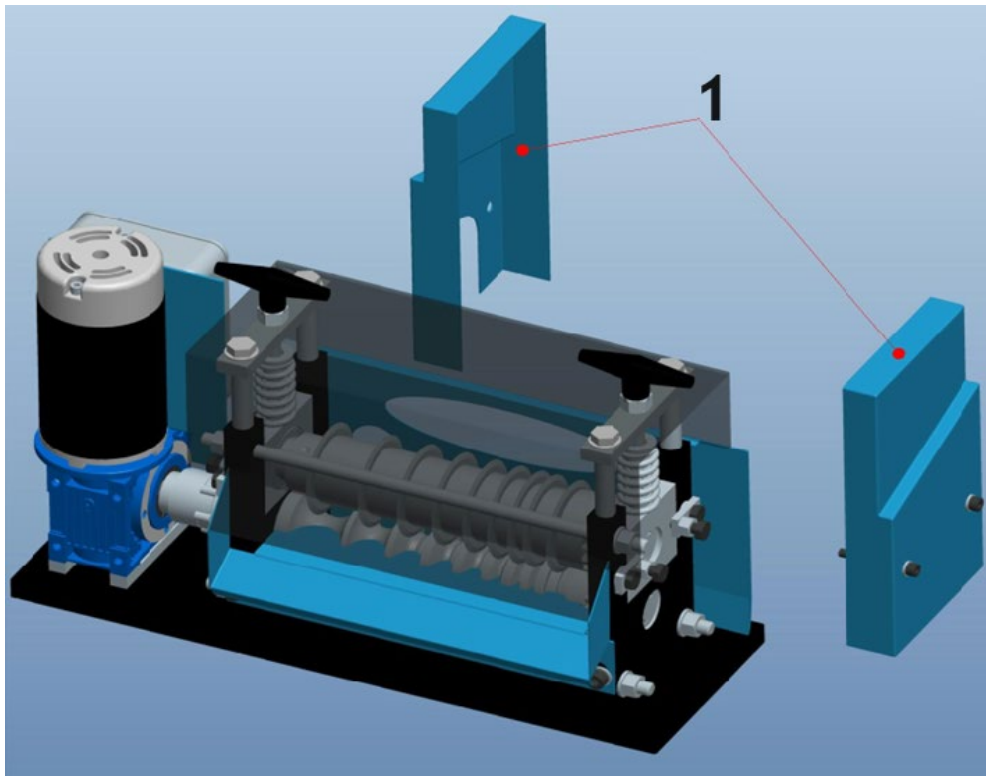
1. Držiak nastavovacej skrutky
2. Kľúčový panel s otvormi
3. Motor
4. tlačidlá ON/OFF
5. Tlačidlá na ovládanie rýchlosti

#### Veľkosti káblov:

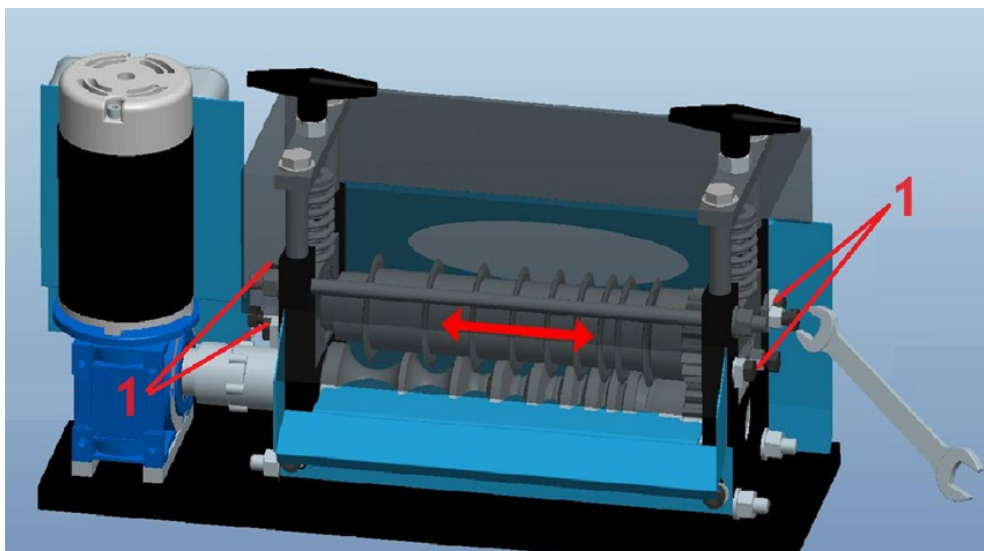
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

## Návod na použitie:

1. Porovnajete priemer kábla / drôtu s napájacím otvorom na stroji. Podávajte vždy jeden kábel/drôt. Pred podávaním kábla / drôtu odrežte hlavu kábla / drôtu, aby ste zabránili prasknutiu čepele.
2. Na strane výstupu, ak je rez na kábli/drôte príliš hlboký, skontrolujte nasledujúce body:
  - a. Nastavte hornú rukoväť, utiahnite alebo povoľte.
  - b. Počas podávania skontrolujte, či je kábel/drôt v správnej polohe otvoru.
  - c. Uistite sa, že čepeľ je ostrá. Ak nie, vyleštite ho brúsny kameňom.
3. Ak na strane výstupu vidíte, že medený drôt nemožno odizolovať, skontrolujte nasledujúce 4 body:
  - a. Vyleštite horný hriadeľ brúsny kameňom.
  - b. Skontrolujte, či je pružina uvoľnená. Ak je uvoľnený, utiahnite ho.
  - c. Priemer kábla/drôtu je príliš malý. Znížte vzdialenosť medzi dvoma hriadeľmi.
  - d. Ak je kábel/drôt, ktorý sa má odizolovať, horúci, vodič sa nedá odizolovať.
4. Ak je kábel / drôt zablokovaný hriadeľom, skontrolujte nasledujúce body:
  - a. Ak sú pružiny na oboch stranách hriadeľa čepele príliš utiahnuté, uvoľnite ich.
  - b. Na kábli/kábli je príliš veľa oleja, utrite ho.
5. Ak vidíte, že sa čepeľ nakláňa:
  - a. Skontrolujte, či nie je uvoľnený centrálny regulátor.
  - b. Zarovnajte a nastavte skrutky na oboch stranách.



1 – Odstráňte kryty na oboch stranách odizolovača.



1 – Zarovnajte hriadeľ čepele s valivým hriadeľom nastavením nastavovača stredu čepele. Uistite sa, že priemer kábla / drôtu zodpovedá napájacemu otvoru, veľký kábel / drôt je zarovnaný s veľkým otvorom, malý kábel / drôt je zarovnaný s malým otvorom a plochý kábel / drôt je zarovnaný s plochým otvorom.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; нито един автоматичен превод обаче не е перфектен, нито е предназначен да замени човешки преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всички несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правно действие за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

#### Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Клещи за сваляне на изолация
Модел	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Номинално напрежение [ $V\sim$ ] / честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	400
Скорост на рязане [m/min]	25
Размер на кабела [ $\Phi$ mm]	1-32
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	470 x 160 x 300
Тегло [kg]	20,8

#### Описание



1. Държач за регулиращ винт
2. Панел за хранене с отвори
3. Мотор
4. Бутони за ВКЛ./ИЗКЛ
5. Бутони за контрол на скоростта

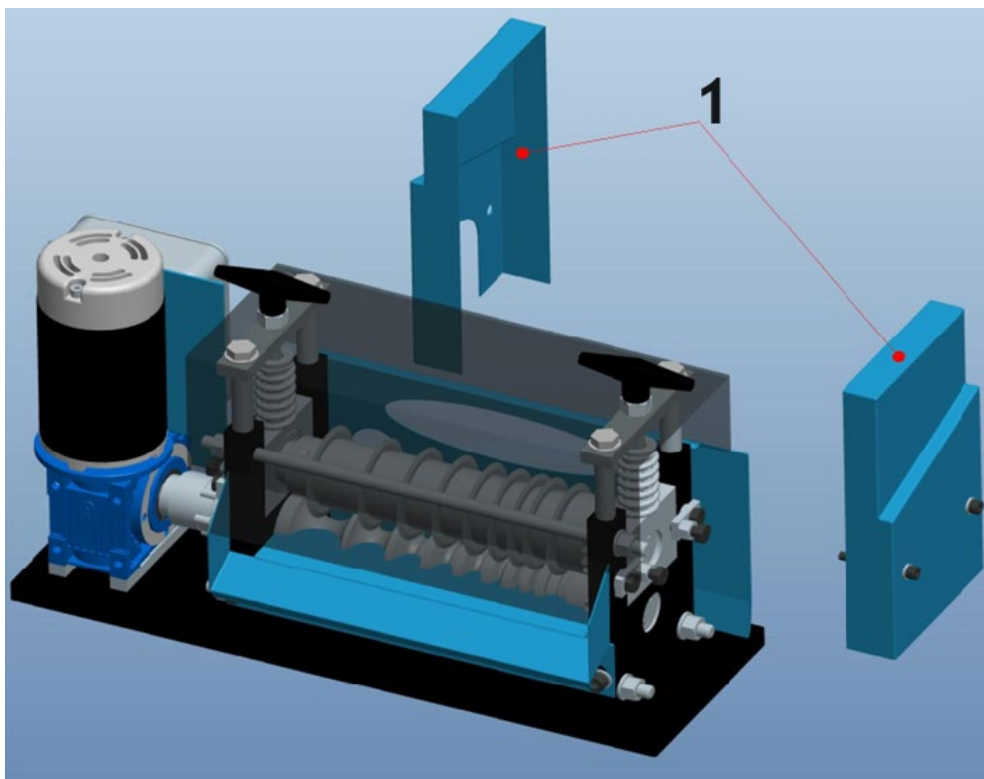
Размери на кабела:

- |    |              |
|----|--------------|
| A. | 8 x 16 мм    |
| B. | Φ 1 – 3 mm   |
| C. | Φ 3 – 5 мм   |
| D. | Φ 6 – 7 мм   |
| E. | Φ 8 – 10 мм  |
| F. | Φ 11 – 12 мм |
| G. | Φ 13 – 16 мм |
| H. | Φ 17 – 20 мм |
| I. | Φ 21 – 32 мм |

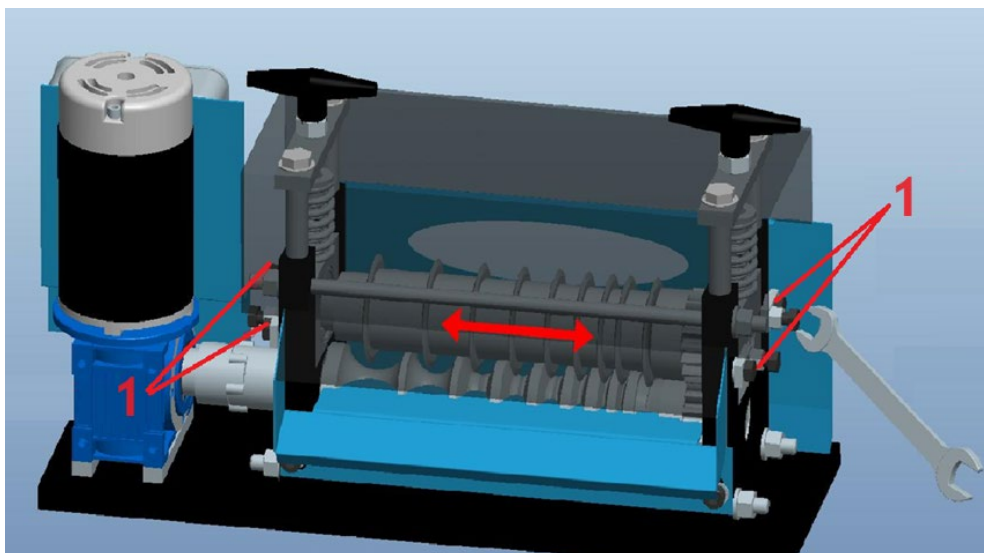
#### Инструкции за употреба:

1. Сравнете диаметъра на кабела/жицата с отвора за подаване на машината. Захранвайте един по един кабел/жица. Преди да подадете кабела/жицата, отрежете главата на кабела/жицата, за да избегнете напукване на острието.
2. От страната на изхода, ако разрезът на кабела / проводника е твърде дълбок, моля, проверете следните точки:
  - a. Моля, регулирайте горната дръжка, затегнете или разхлабете.
  - b. Проверете дали кабелът / проводникът е в правилната позиция на отвора по време на подаване.
  - c. Уверете се, че острието е остро. Ако не, полирайте го с точилен камък.
3. От страната на изхода, ако видите, че медният проводник не може да бъде оголен, моля, проверете следните 4 точки:
  - a. Полирайте горния вал с точилен камък.
  - b. Проверете дали пружината е разхлабена. Ако е разхлабен, затегнете го.
  - c. Диаметърът на кабела / жицата е твърде малък. Моля, намалете разстоянието между двата вала.
  - d. Ако кабелът/проводникът, който трябва да бъде оголен, е горещ, проводникът не може да бъде оголен.
4. Ако кабелът/проводникът е блокиран от вала, моля, проверете следните точки:
  - a. Ако пружините от двете страни на вала на острието са твърде стегнати, разхлабете ги.

- b. Има твърде много масло по кабела / проводника, моля, избършете го.
- 5. Ако видите острието да се накланя:
  - a. Проверете дали централния регулатор е разхлабен.
  - b. Подравнете и регулирайте винтовете от двете страни.



1 – Отстранете капациите от двете страни на устройството за отстраняване на кабели.



1 – Подравнете вала на ножа с въртящия се вал, като регулирате централния регулатор на ножа. Уверете се, че диаметърът на кабела / проводника съвпада с хранящия отвор, големият кабел / проводник е подравнен с големия отвор, малкият кабел / проводник е подравнен с малкия отвор, а плоският кабел / проводник е подравнен с плоския отвор.



Αυτό το εγχειρίδιο χρήστη έχει μεταφραστεί για τη διευκόλυνσή σας χρησιμοποιώντας αυτόματη μετάφραση. Έχουν γίνει εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο εγχειρίδιο χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Τυχόν ασυμφωνίες ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο χρήσης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτών των περιεχομένων που είναι η επίσημη έκδοση.

#### Τεχνικά στοιχεία

Περιγραφή παραμέτρων	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Απογυμνωτής συρμάτων
Μοντέλο	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Ονομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W]	400
Ταχύτητα κοπής [m/min]	25
Μέγεθος καλωδίου [Φ mm]	1-32
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος; mm]	470 x 160 x 300
Βάρος [kg]	20,8

#### Περιγραφή



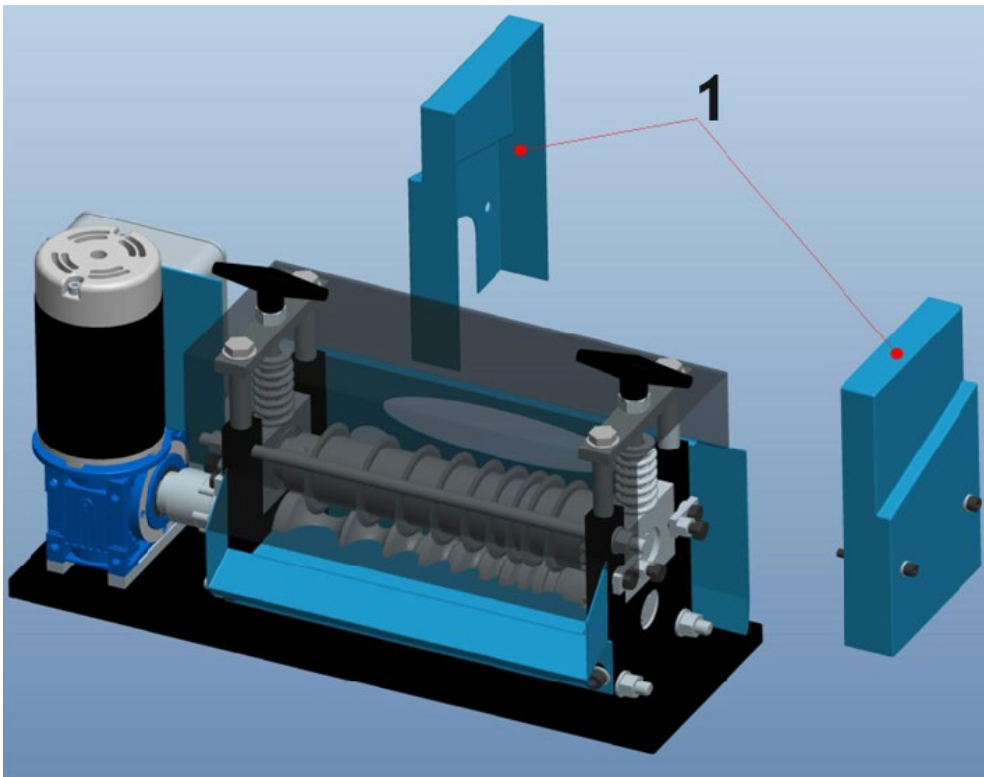
1. Βιδωτή βάση ρύθμισης
2. Πάνελ τροφοδοσίας με τρύπες
3. Μοτέρ
4. Κουμπιά ON/OFF
5. Κουμπιά ελέγχου ταχύτητας

#### Μεγέθη καλωδίων:

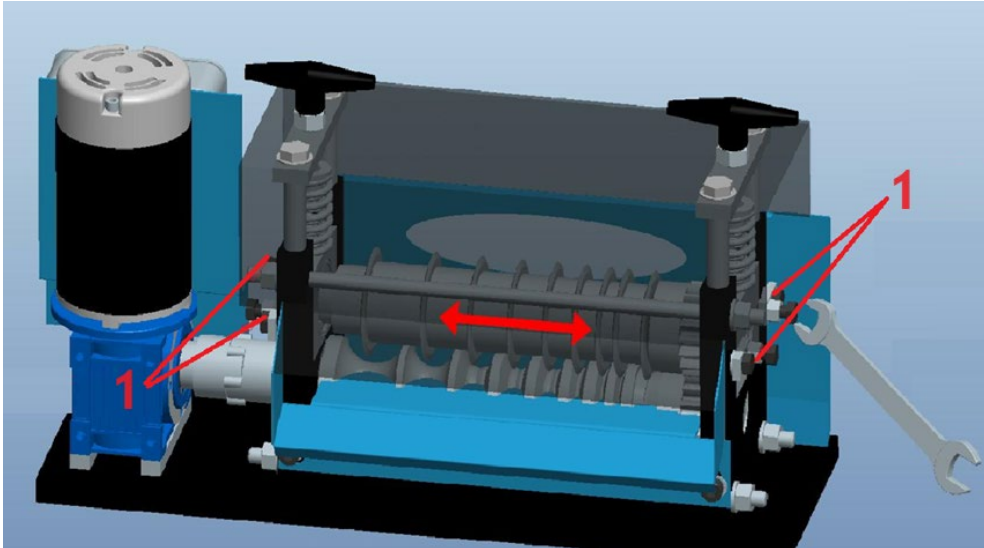
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

Οδηγίες χρήσης:

1. Συγκρίνετε τη διάμετρο καλωδίου/σύρματος με την οπή τροφοδοσίας στο μηχάνημα. Τροφοδοτήστε ένα καλώδιο/σύρμα τη φορά. Πριν τροφοδοτήσετε το καλώδιο / το καλώδιο, κόψτε την κεφαλή του καλωδίου / σύρματος για να αποφύγετε το ράγισμα της λεπίδας.
2. Στην πλευρά της εξόδου, εάν η τομή στο καλώδιο/σύρμα είναι πολύ βαθιά, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία:
  - a. Προσαρμόστε την επάνω λαβή, σφίξτε ή χαλαρώστε την.
  - b. Ελέγξτε εάν το καλώδιο / το καλώδιο είναι στη σωστή θέση οπής κατά την τροφοδοσία.
  - c. Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα είναι κοφτερή. Αν όχι, γυαλίστε το με ένα μύλο.
3. Στην πλευρά της εξόδου, εάν δείτε ότι το χάλκινο σύρμα δεν μπορεί να αφαιρεθεί, ελέγξτε τα ακόλουθα 4 σημεία:
  - a. Γυαλίστε τον επάνω άξονα με μια πέτρα.
  - b. Ελέγξτε αν το ελατήριο είναι χαλαρό. Αν είναι χαλαρό, σφίξτε το.
  - c. Η διάμετρος του καλωδίου / καλωδίου είναι πολύ μικρή. Μειώστε την απόσταση μεταξύ των δύο αξόνων.
  - d. Εάν το καλώδιο / το καλώδιο που πρόκειται να αφαιρεθεί είναι ζεστό, το καλώδιο δεν μπορεί να αφαιρεθεί.
4. Εάν το καλώδιο / το καλώδιο είναι φραγμένο από τον άξονα, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία:
  - a. Εάν τα ελατήρια και στις δύο πλευρές του άξονα της λεπίδας είναι πολύ σφιχτά, χαλαρώστε τα.
  - b. Υπάρχει πολύ λάδι στο καλώδιο/σύρμα, σκουπίστε το.
5. Αν δείτε τη λεπίδα να γέρνει:
  - a. Ελέγξτε εάν ο κεντρικός ρυθμιστής είναι χαλαρός.
  - b. Ευθυγραμμίστε και ρυθμίστε τις βίδες και στις δύο πλευρές.



1 – Αφαιρέστε τα καλύμματα και στις δύο πλευρές του απογυμνωτή σύρματος.



1 – Ευθυγραμμίστε τον άξονα της λεπίδας με τον άξονα κύλισης ρυθμίζοντας τον κεντρικό ρυθμιστή λεπίδας. Βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του καλωδίου/σύρματος ταιριάζει με την σπή τροφοδοσίας, το μεγάλο καλώδιο/σύρμα ευθυγραμμίζεται με τη μεγάλη σπή, το μικρό καλώδιο/σύρμα ευθυγραμμίζεται με τη μικρή σπή και το επίπεδο καλώδιο/σύρμα ευθυγραμμίζεται με την επίπεδη σπή.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prijevodom radi vaše udobnosti. Uloženi su razumni naponi da se osigura točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti mu je namjera zamijeniti ljudske prevoditelje. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Sve nedosljednosti ili razlike nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja vezana uz točnost informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tih sadržaja koja je službena verzija.

#### Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Skidač izolacije
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	400
Brzina rezanja [m/min]	25
Veličina kabela [Φ mm]	1-32
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	470 x 160 x 300
Težina [kg]	20,8

#### Opis



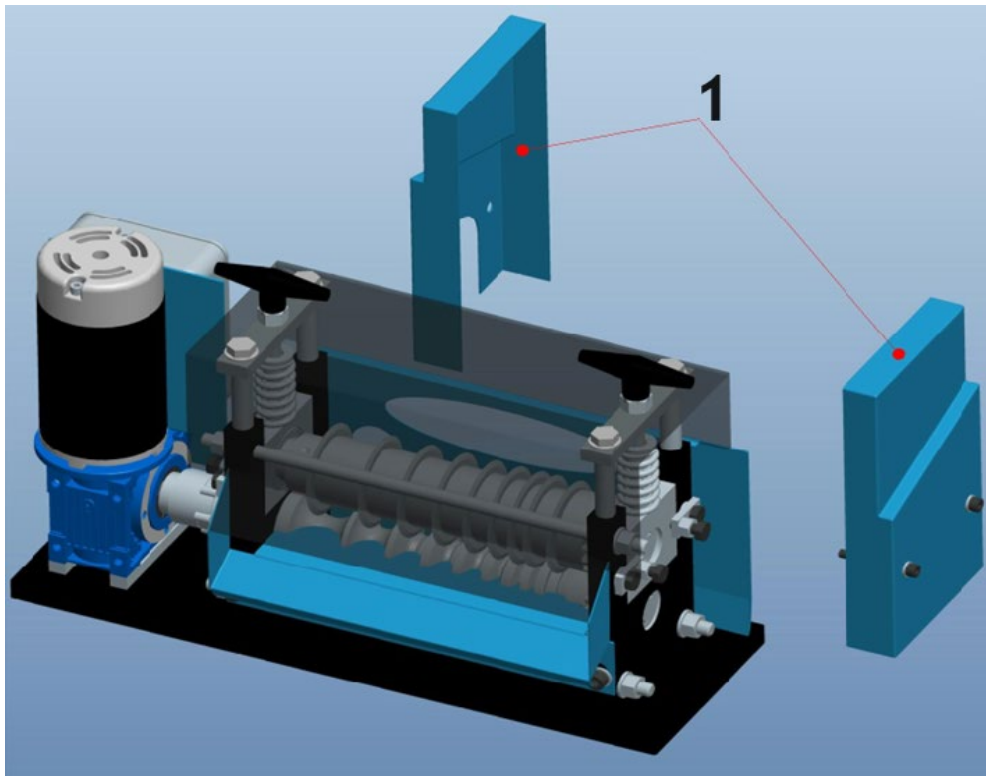
1. Držač vijaka za podešavanje
2. Ploča za hranjenje s rupama
3. Motor
4. ON/OFF tipke
5. Tipke za kontrolu brzine

#### Veličine kabela:

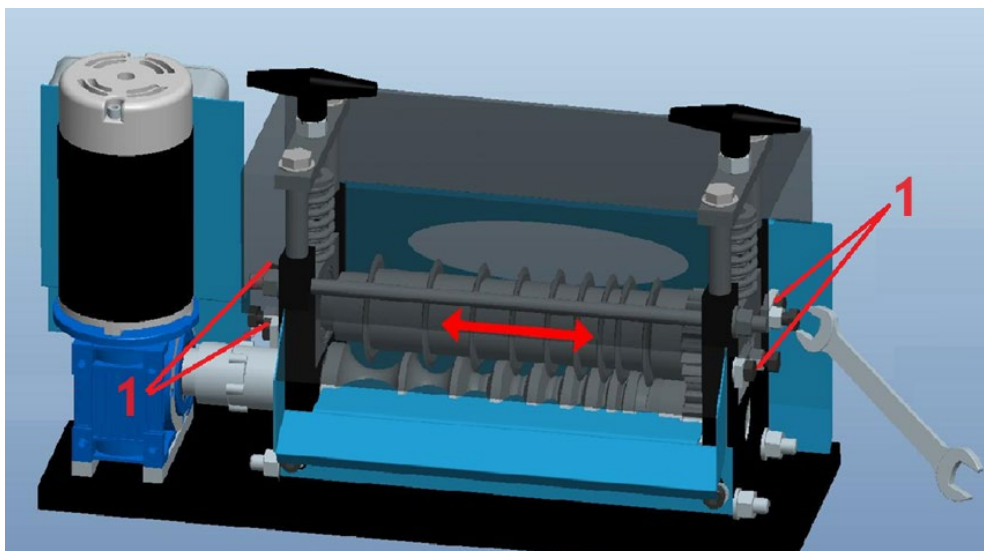
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

#### Upute za upotrebu:

1. Usporedite promjer kabela/žice s otvorom za uvlačenje na stroju. Uvlačite jedan po jedan kabel/žicu. Prije uvlačenja kabela/žice odrežite glavu kabela/žice kako biste izbjegli pucanje oštrice.
2. Na izlaznoj strani, ako je rez na kabeu/žici predubok, provjerite sljedeće točke:
  - a. Podesite gornju ručku, zategnite je ili olabavite.
  - b. Provjerite je li kabel/žica u ispravnom položaju otvora tijekom dodavanja.
  - c. Uvjerite se da je oštrica oštra. Ako nije, ispolirajte ga brusnim kamenom.
3. Na izlaznoj strani, ako vidite da se bakrena žica ne može skinuti, provjerite sljedeće 4 točke:
  - a. Ispolirajte gornju osovinu brusnim kamenom.
  - b. Provjerite je li opruga olabavljena. Ako je labav, zategnite ga.
  - c. Promjer kabela/žice je premalen. Smanjite udaljenost između dvije osovine.
  - d. Ako je kabel/žica s koje se skida izolacija vruća, žica se ne može skidati.
4. Ako je kabel/žica blokirana osovinom, provjerite sljedeće točke:
  - a. Ako su opruge s obje strane osovine oštrice prečvrste, olabavite ih.
  - b. Ima previše ulja na kabeu/žici, obrišite ga.
5. Ako vidite da se oštrica naginje:
  - a. Provjerite je li središnji regulator labav.
  - b. Poravnajte i namjestite vijke s obje strane.



1 – Uklonite poklopce s obje strane skidača žice.



1 – Poravnajte osovinu oštrice s kotrljajućom osovinom podešavanjem središnjeg regulatora oštrice. Proverite odgovara li promjer kabela/žice otvoru za uvlačenje, veliki kabal/žica poravnat je s velikom rupom, mali kabal/žica poravnat je s malom rupom, a ravni kabal/žica poravnat je s ravnom rupom.



Šis vartotojo vadovas buvo išverstas jūsų patogumui naudojant mašininį vertimą. Buvo dedamos pagrįstos pastangos siekiant pateikti tikslų vertimą; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir nėra skirtas pakeisti žmonių vertėjus. Oficialus vartotojo vadovas yra anglų kalba. Bet kokie vertime sukurti neatitikimai ar skirtumai nėra įpareigojantys ir neturi teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų, susijusių su vartotojo vadove pateiktos informacijos tikslumu, žr. to turinio versiją anglų kalba, kuri yra oficiali versija.

**Techniniai duomenys**

Parametrų aprašymas	Parametrų reikšmė
Produkto pavadinimas	Izoliacijos nuėmėjas
Modelis	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W]	400
Pjovimo greitis [m/min]	25
Kabelio dydis [Φ mm]	1-32
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	470 x 160 x 300
Svoris [kg]	20,8

**Aprašymas**



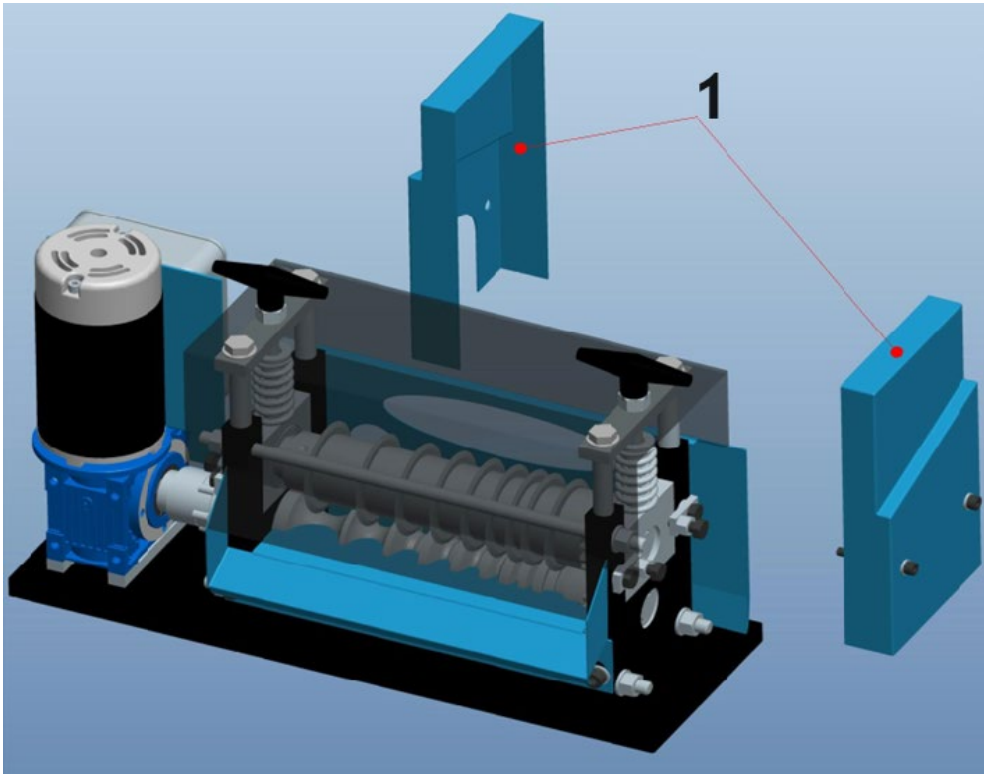
1. Reguliuojamas varžtų laikiklis
2. Maitinimo skydelis su skylutėmis
3. Variklis
4. ON/OFF mygtukai
5. Greičio valdymo mygtukai

**Kabelių dydžiai:**

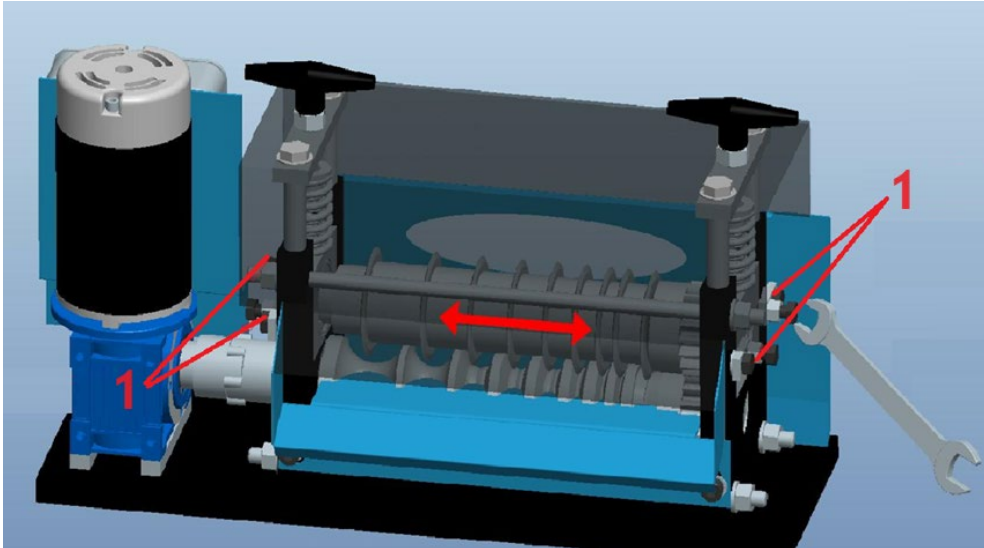
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

Naudojimo instrukcijos:

1. Palyginkite kabelio / vielos skersmenį su mašinos padavimo anga. Vienu metu tiekite vieną kabelį / laidą. Prieš tiekdami kabelį / laidą, nupjaukite kabelio / laido galvutę, kad neįtrūktų ašmenys.
2. Jei kabelio / laido pjūvis yra per gilus išėjimo pusėje, patikrinkite šiuos dalykus:
  - a. Sureguliuokite viršutinę rankeną, priveržkite arba atlaisvinkite.
  - b. Patikrinkite, ar tiekimo metu kabelis / laidas yra tinkamoje skylės padėtyje.
  - c. Įsitinkite, kad ašmenys yra aštrūs. Jei ne, nupoliruokite jį šlifavimo akmeniu.
3. Jei išėjimo pusėje matote, kad varinės vielos negalima nuimti, patikrinkite šiuos 4 punktus:
  - a. Viršutinį veleną nupoliruokite šlifavimo akmeniu.
  - b. Patikrinkite, ar spyruoklė atsilaisvino. Jei jis laisvas, priveržkite.
  - c. Kabelio / laido skersmuo per mažas. Sumažinkite atstumą tarp dviejų velenų.
  - d. Jei kabelis / laidas, kurį reikia nuimti, yra karšti, laido nuimti negalima.
4. Jei kabelį / laidą užblokavo velenas, patikrinkite šiuos punktus:
  - a. Jei spyruoklės abiejose ašmenų veleno pusėse yra per stiprios, jas atlaisvinkite.
  - b. Ant kabelio / laido yra per daug alyvos, nuvalykite jį švariai.
5. Jei matote, kad ašmenys pakrypsta:
  - a. Patikrinkite, ar centrinis reguliatorius nėra laisvas.
  - b. Sulygiuokite ir sureguliuokite varžtus abiejose pusėse.



1 – Nuimkite dangtelius iš abiejų laidų nuėmiklio pusių.



1 – Reguluodami ašmenų centro reguliatorių, sulygiuokite ašmenų veleną su riedėjimo velenu. Įsitinkinkite, kad kabelio / laido skersmuo sutampa su padavimo anga, didelis kabelis / viela sutampa su didžiąja anga, mažas kabelis / viela susilygiuoja su mažąja anga, o plokščias kabelis / viela - su plokščiąja anga.



Acest manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră, folosind traducerea automată. S-au făcut eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere corectă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu are scopul de a înlocui traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau de aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a acelor conținuturi, care este versiunea oficială.

#### Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Dezizolator
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W]	400
Viteza de taiere [m/min]	25
Dimensiunea cablului [Φ mm]	1-32
Dimensiuni [latime x adancime x inaltime; mm]	470 x 160 x 300
Greutate [kg]	20,8

#### Descriere



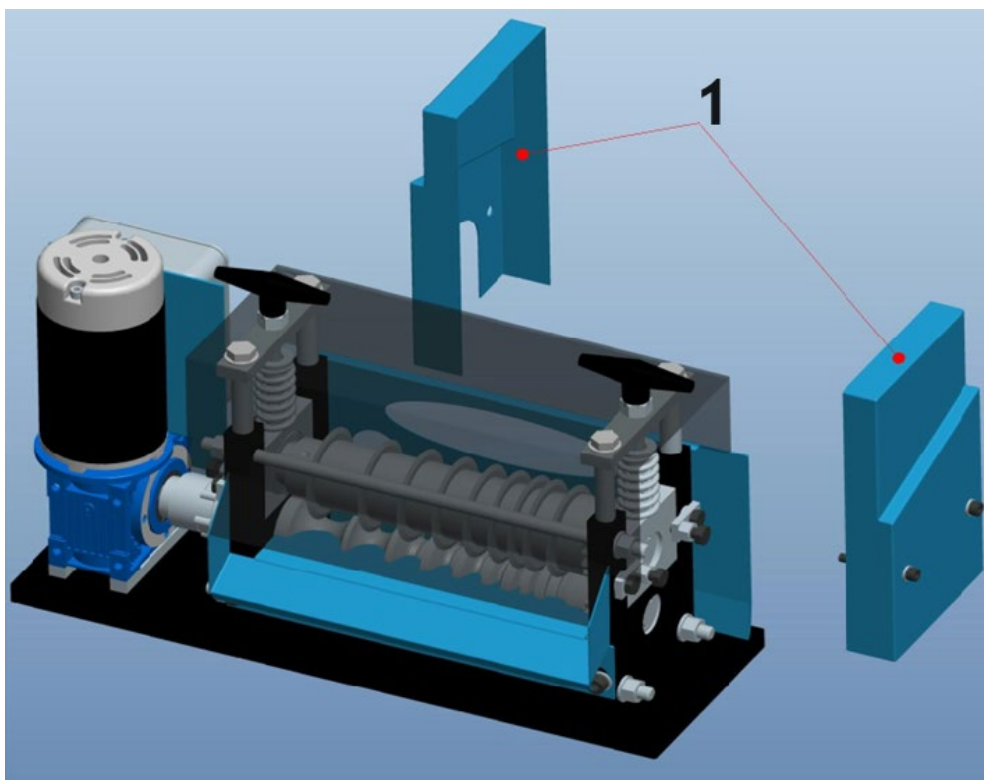
1. Suport șurub de reglare
2. Panou de alimentare cu orificii
3. Motor
4. Butoane ON/OFF
5. Butoane de control al vitezei

#### Dimensiuni cablu:

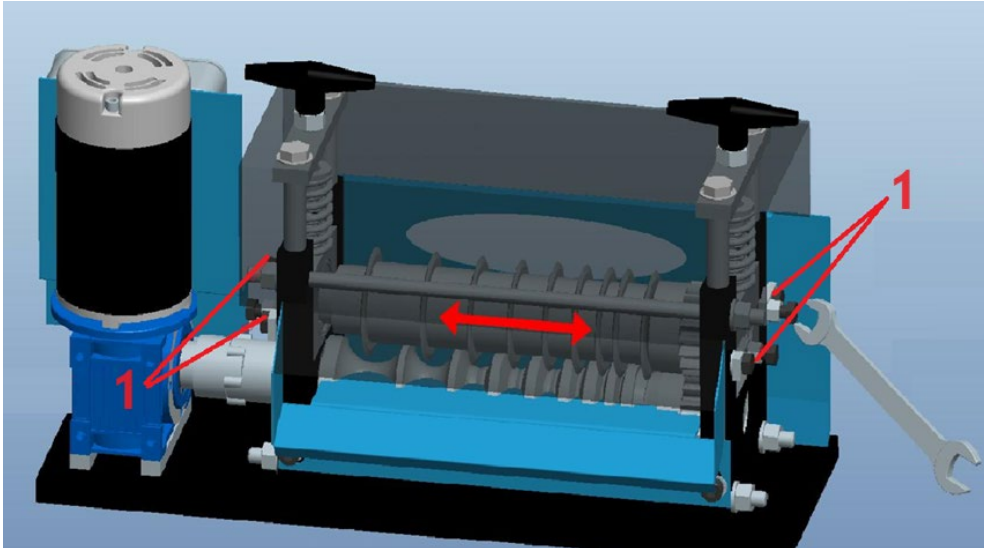
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

## Instrucțiuni de utilizare:

1. Comparați diametrul cablului/sârmei cu orificiul de alimentare de pe mașină. Alimentați câte un cablu/fir o dată. Înainte de a alimenta cablul/sârma, tăiați capul cablului/sârmei pentru a evita crăparea lamei.
2. Pe partea de ieșire, dacă tăietura de pe cablu/fir este prea adâncă, vă rugăm să verificați următoarele puncte:
  - a. Vă rugăm să reglați mânerul superior, strângeți-l sau slăbiți.
  - b. Verificați dacă cablul/firul este în poziția corectă a orificiului în timpul alimentării.
  - c. Asigurați-vă că lama este ascuțită. Dacă nu, lustruiți-o cu o piatră de șlefuit.
3. Pe partea de ieșire, dacă vedeți că firul de cupru nu poate fi dezlipit, vă rugăm să verificați următoarele 4 puncte:
  - a. Lustruiți axul superior cu o piatră de achicit.
  - b. Verificați dacă arcul este slăbit. Dacă este slăbit, strângeți-l.
  - c. Diametrul cablului/firului este prea mic. Vă rugăm să reduceți distanța dintre cei doi arbori.
  - d. Dacă cablul/firul care urmează să fie decupat este fierbinte, firul nu poate fi decupat.
4. Dacă cablul/sârma este blocată de arbore, vă rugăm să verificați următoarele puncte:
  - a. Dacă arcurile de pe ambele părți ale arborelui lamei sunt prea strânse, slăbiți-le.
  - b. Este prea mult ulei pe cablu/sârmă, vă rugăm să-l ștergeți.
5. Dacă vedeți lama înclinată:
  - a. Verificați dacă regulatorul central este slăbit.
  - b. Aliniați și reglați șuruburile de pe ambele părți.



1 – Scoateți capacele de pe ambele părți ale dispozitivului de dezimbrare.



1 – Aliniați arborele lamei cu arborele de rulare ajustând dispozitivul de reglare a centrului lamei. Asigurați-vă că diametrul cablului / firului se potrivește cu orificiul de alimentare, cablul mare / firul se aliniază cu orificiul mare, cablul / firul mic se aliniază cu orificiul mic și cablul / firul plat se aliniază cu orificiul plat.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnim prevajanjem. Vloženi so bili razumni napori, da se zagotovi točen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln niti ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Kakršna koli neskladja ali razlike, ustvarjene v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali uveljavljanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, si oglejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

#### Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Odstranjevalec izolacije
Model	MSW-WIRESTRIPPER-Y10
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	400
Hitrost rezanja [m/min]	25
Velikost kabla [Φ mm]	1-32
Mere [širina x globina x višina; mm]	470 x 160 x 300
Teža [kg]	20,8

#### Opis



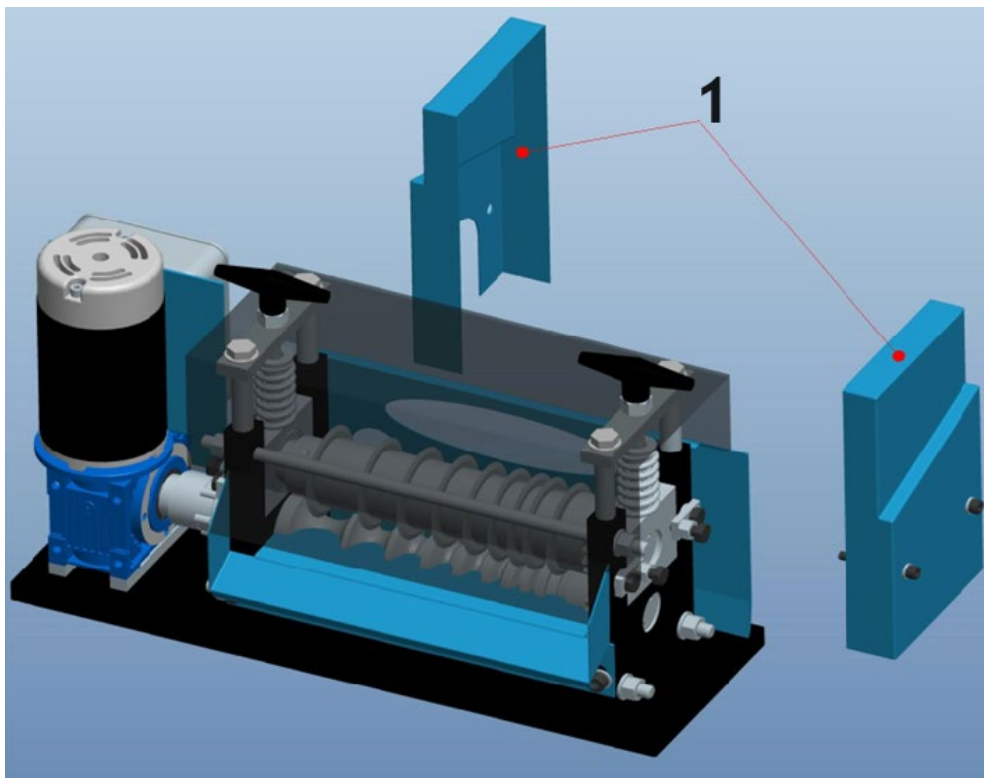
1. Držalo za nastavitveni vijak
2. Napajalna plošča z luknjami
3. Motor
4. Gumbi za VKLOP/IZKLOP
5. Gumbi za nadzor hitrosti

#### Velikosti kablov:

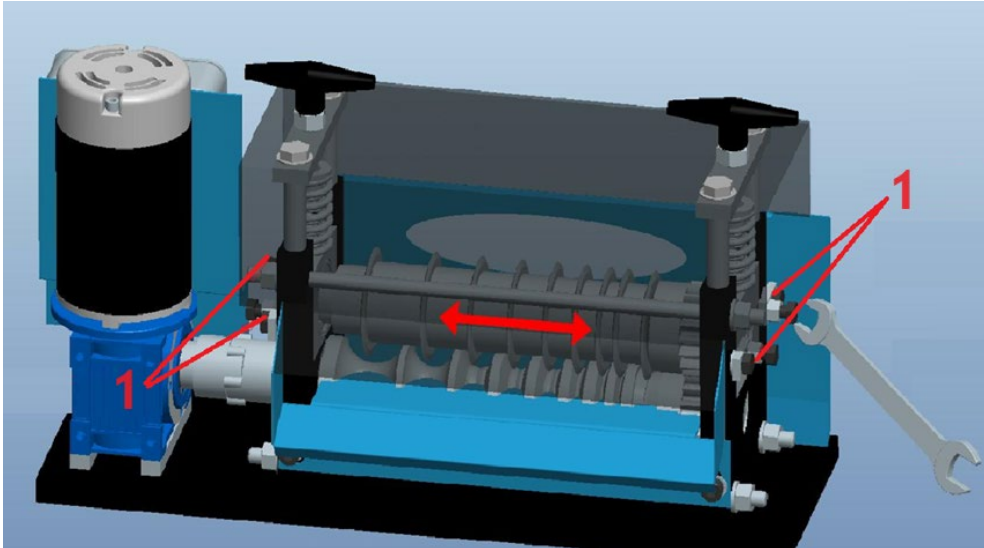
- A. 8 x 16 mm
- B. Φ 1 – 3 mm
- C. Φ 3 – 5 mm
- D. Φ 6 – 7 mm
- E. Φ 8 – 10 mm
- F. Φ 11 – 12 mm
- G. Φ 13 – 16 mm
- H. Φ 17 – 20 mm
- I. Φ 21 – 32 mm

Navodila za uporabo:

1. Primerjajte premer kabla/žice s podajalno odprtino na stroju. Napeljite en kabel/žico naenkrat. Pred podajanjem kabla/žice odrežite glavo kabla/žice, da preprečite pokanje rezila.
2. Če je na izhodni strani rez na kablu/žici preglobok, preverite naslednje točke:
  - a. Prilagodite zgornji ročaj, ga zategnite ali sprostite.
  - b. Preverite, ali je kabel/žica med podajanjem v pravilnem položaju.
  - c. Prepričajte se, da je rezilo ostro. Če ni, ga zloščite z brusnim kamnom.
3. Če na izhodni strani vidite, da bakrene žice ni mogoče odstraniti, preverite naslednje 4 točke:
  - a. Polirajte zgornjo gred z brusilnim kamnom.
  - b. Preverite, ali je vzmet ohlapna. Če je ohlapen, ga zategnite.
  - c. Premer kabla/žice je premajhen. Zmanjšajte razdaljo med obema gredma.
  - d. Če je kabel/žica, ki jo želite odstraniti, vroča, žice ni mogoče odstraniti.
4. Če je kabel/žica blokirana z gredjo, preverite naslednje točke:
  - a. Če so vzmeti na obeh straneh gredi rezila pretesne, jih popustite.
  - b. Na kablu/žici je preveč olja, obrišite ga.
5. Če vidite, da se rezilo nagiba:
  - a. Preverite, ali je centralni regulator ohlapen.
  - b. Poravnajte in prilagodite vijake na obeh straneh.



1 – Odstranite pokrova na obeh straneh odstranjevalca žice.



1 – Poravnajte gred rezila s kotalno gredjo tako, da prilagodite sredinski regulator rezila. Prepričajte se, da se premer kabla/žice ujema z luknjo za dovajanje, da je velik kabel/žica poravnan z veliko luknjo, majhen kabel/žica poravnan z majhno luknjo in ploščat kabel/žica poravnan z ravno luknjo.

---

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

**[1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

**[2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

---

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)